Informes del Observatorio / Observatorio's Reports

ISSN 2373–874X (print) 026-12/2016EN

# El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses

Winston R. Groman



Tema: El canon literario hispánico en las universidades de los Estados Unidos

Resumen: El objetivo de este trabajo es examinar el estado actual del canon literario hispánico en las universidades estadounidenses a través del análisis de las listas de lectura de los programas de posgrado en literatura española, así como presentar la evolución del mismo 18 años después del estudio realizado por Brown y Johnson en 1998.

Palabras clave: canon literario, literatura española, literatura hispanoamericana, Estados Unidos, universidad, lectura

Observatorio de la lengua española y las culturas hispánicas en los Estados Unidos

Instituto Cervantes at FAS - Harvard University

© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

## 0. Introducción

Remontándose a la Antigua Biblioteca de Alejandría, el concepto del canon literario se ha demostrado duradero. Durante más de dos milenios de existencia, los cánones literarios han servido para fines tanto religiosos como seculares, para promover agendas tanto políticas como personales y para definir y redefinir el estatus de la élite cultural tradicional y, más recientemente, para reflexionar sobre el papel que desempeñarán las culturas minoritarias que tradicionalmente han carecido de representación social en la discusión sobre qué textos se consideran como definitivos.

Al abrirse el siglo XX, la determinación de la canonicidad literaria ya se había inscrito dentro del ámbito exclusivo de la educación superior, especialmente en los Estados Unidos, vinculando la noción del canon a la función pedagógica de la universidad moderna. Es decir, la formación del canon se hizo una empresa curricular. Al mismo tiempo, los programas de estudio en las universidades más prestigiosas de los Estados Unidos evolucionaban para incluir el estudio de las literaturas inglesa y estadounidense y, con el tiempo, de otras literaturas nacionales, de manera que la idea de un canon literario singular se iba fragmentando para dar cabida a las distintas tradiciones literarias. Sin embargo,



OBSERVATORIO de la lengua española y las culturas hispánicas en los Estados Unidos

© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

se intentaba aún definir un canon occidental principal que solo incluyera lo mejor de cada tradición[1].

Como consecuencia de la Ley de Derechos Civiles de 1964, el Título IX de las Enmiendas Educacionales de 1972 y el contexto general de cambio cultural que surgía en torno a estos logros legislativos, empezaron a tomar forma un alumnado y un profesorado más diversos en las universidades estadounidenses de los años 80 y 90, lo cual contribuyó a la formación de una nueva guardia en el campo de los estudios literarios en el país. Según las reminiscencias de Henry Louis Gates en *Loose Canons*:

> «Nuestra fue la generación que tomó posesión de edificios universitarios a finales de los 60 y demandó la fundación de programas de estudios afroamericanos y de la mujer, y que ahora, como el retorno de los reprimidos, ha vuelto para desafiar el currículo tradicional» (Gates 1992: 19. Traducción propia).



Armada con un vocabulario crítico aprendido del estructuralismo y después del posestructuralismo, esta nueva oleada de estudiosos literarios criticaron la idea del canon por ser sexista, racista y colonialista. Esto, desde luego, coincidía con

[1] Véase el primer capítulo (pp. 16–43) de *Confronting our Canons: Spanish and Latin American Studies in the 21st Century (2010)* de Joan Brown para un resumen más detallado de la historia del Canon Occidental. Véase también *The Western Canon* (1994) de Harold Bloom, en particular la primera parte («On the Canon»).


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

una expandida consciencia de las llamadas Literaturas Mundiales que reflejaban las actitudes y preocupaciones del Tercer Mundo poscolonial. Los acalorados debates entre la vieja guardia y la nueva sobre el valor literario y el estatus canónico culminaron en las llamadas «guerras de cultura (o de canon)» de los años 80 y 90, que acabaron transformando los estudios literarios y forzando la admisión de selectos textos minoritarios dentro de los programas de estudio universitarios y las listas de lecturas para estudiantes graduados. La hispanista Joan Brown, una de las autoras de un importante estudio de 1998 sobre el canon literario hispánico (del que se hablará abajo), vincula las «guerras de cultura» a:

> «los esfuerzos de la academia para renovar el currículo literario del siglo anterior —una revisión diseñada para tomar en cuenta varias "partes alternativas" de la población angloparlante… [incluyendo] mujeres, homosexuales, personas no occidentales, de color, personas de ascendencia no inglesa, y gente de los estratos socioeconómicos más bajos» (Brown 1998: 37-38. Traducción propia).



Aunque Brown menciona a la «población angloparlante», los campos de la literatura hispánica en los Estados Unidos no eran inmunes a los debates que ocasionaron las guerras culturales, especialmente en lo que respecta a la literatura latinoamericana. En *Crítica impura: Estudios de literatura y cultura latinoamericanos* (2004), Mabel Moraña señala que «[e]n los debates que


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

siguieron a la diseminación de los estudios culturales en el ámbito anglosajón, y a la extensión de estos al campo del latinoamericanismo internacional, el tema de la subjetividad ha estado presente». De ahí que se introduzca la subjetividad como componente clave en la formación del canon, marcando un alejamiento de la presuposición del canon literario como algo objetivo y universal (Moraña 2004: 191). Es decir, las perspectivas no tradicionales —o no canónicas, si se quiere— podían 'competir' durante los procesos de formación canónica, y dentro de los estudios de la literatura latinoamericana, por lo menos, se empezó a dar más atención tanto a las mujeres escritoras como a autores de ascendencia indígena o africana. Además, abrió un espacio para el estudio de la producción cultural y literaria de los hispanos que residen en los Estados Unidos. Y aunque el estudio de la literatura peninsular española se haya rezagado con respecto a su equivalente latinoamericano —lo que Wadda Ríos-Font designa como un «sesgo antiteórico… particularmente arraigado en el campo peninsular»— el estudio de la literatura contemporánea peninsular escrita por mujeres, homosexuales y escrita en lenguas minoritarias como catalán, vasco y gallego también se ha hecho más viable (Ríos-Font 2004: 15. Traducción propia).



Como resultado de tales cambios con respecto a la determinación del canon literario —o, mejor aún, los cánones literarios— los cuales siguen percibiéndose en los departamentos de español en los Estados Unidos, nos pareció el momento apropiado para reflexionar sobre las décadas previas de debate, contestación y


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

redefinición, especialmente en cuanto al significado y constitución del canon literario, si tal cosa todavía existe.

Esta curiosidad acerca de los cambios culturales y curriculares que se experimentaron en los programas de español en las universidades estadounidenses fue el origen de la propuesta hecha por Luis Fernández Cifuentes (profesor emérito de la Universidad de Harvard) a Francisco Moreno Fernández (director ejecutivo del Observatorio del Instituto Cervantes en Harvard) para que el Observatorio condujera un estudio que examinara el estado actual del canon literario hispánico en las universidades estadounidenses. Así se decidió llevar a cabo el estudio como proyecto oficial del Observatorio y, en las reuniones preliminares del proyecto con los profesores Fernández Cifuentes y Moreno Fernández, se estableció un marco metodológico. Se determinó que la manera más eficiente de conocer el estado del canon de literatura escrita en lengua española dentro de las universidades estadounidenses era a través de las listas de lecturas que se les dan a los estudiantes de programas de posgrado en literatura española. Joan Brown y su colega Crista Johnson llegaron a la misma conclusión antes de iniciar su estudio de 1998 (del que se hablará más abajo), el cual no habíamos leído todavía, aunque sí sabíamos de su existencia. Nuestra lectura del artículo de Brown y Johnson y, después, del libro que Brown escribió en 2010 para expandir sobre el tema, sirvió para confirmar que el uso de las listas de lecturas era la metodología más sensata.





© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP

*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

## 1. Proceso y método

La meta inicial, entonces, era amasar una colección de listas de lectura de un grupo diverso de universidades, tanto privadas como públicas, que representaran cada región de los Estados Unidos. Igualmente importante era que esas universidades reflejasen un estándar objetivo de calidad educativa. Para ello, recogí los cuatro *rankings* más reconocidos de universidades estadounidenses: la *U.S. and World Reports Best Colleges National List* de 2016, la *Business Insider's Best Colleges ranking* para 2015, la *Forbes' America's Best Colleges* para 2015, y el *ranking* académico Shanghai de universidades mundiales más reciente. Se agregaron los *rankings* para instituciones estadounidenses y se ordenaron las universidades según la cantidad de listas en las que aparecían, con un número máximo de 4. De las 280 instituciones que tienen al menos una mención entre los cuatro *rankings*, 76 contaban con programas doctorales en literatura hispánica y fue posible acceder a través de internet a las listas de lecturas de 50 de dichos programas. La gran mayoría de estas listas eran para exámenes de maestría, y solo se halló un puñado de listas para exámenes de calificación a nivel doctoral. Otras listas servían para varios exámenes de 'envergadura' y/o exámenes para estudiantes después de su primer año de estudios de posgrado, mientras que el grupo más reducido consistía en listas de lecturas recomendadas para guiar a los estudiantes durante sus estudios. Joan Brown no hace mención de tales listas de envergadura o de primer año en su investigación, lo cual sugiere que éstas son un resultado más reciente de un proceso de negociación entre profesores que favorecen listas canónicas más



OBSERVATORIO de la lengua española y las culturas hispánicas en los Estados Unidos

© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

largas y los que apoyan una elección estudiantil con respecto a la preparación de las listas de lecturas para evaluaciones de posgrado.

Después de contactar por correo electrónico con las 26 universidades con programas doctorales en literatura hispánica cuyas listas no estaban disponibles en internet, recibimos cuatro listas adicionales; varias universidades con las que nos pusimos en contacto nos informaron de que ya no usaban listas de lecturas para examinar a sus estudiantes graduados. Esta ausencia de listas definitivas de lecturas claramente representa la influencia de las «guerras de cultura» en los programas de español a nivel doctoral. Muchos programas han eliminado una lista principal o una serie de listas principales cuya función es determinar una base común para todos los estudiantes que quieran calificarse para el grado de doctorado en literatura hispánica. Por el otro lado, un programa —el de la Universidad California de Berkeley— había eliminado sus listas de lectura hace varios años, pero informaron que estaban en el proceso de creación de una nueva lista que planeaban usar en el futuro.



Cada vez son más prevalentes los sistemas en los que los estudiantes graduados desarrollan listas específicas adaptadas a sus intereses particulares. Los estudiantes elaboran estas listas en consulta con el profesor (o grupo de profesores) con el cual trabajan más cercanamente. De hecho, éste es el caso a nivel doctoral para al menos 53 de las 76 las instituciones que ofrecen doctorados en literatura hispánica. En cierto modo, ha habido una bifurcación


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

entre exámenes de maestría y exámenes de doctorado en programas de literatura hispánica en cuanto a los procedimientos de evaluación. Los programas de maestría suelen preservar la lista singular de textos supuestamente canónicos que se impone verticalmente desde los profesores a los alumnos, con pocas oportunidades para negociar el contenido. Los programas de doctorado, en cambio, descartan cada vez más semejantes repertorios a favor de listas individualizadas que se construyen en diálogo entre estudiantes y profesores. Por un lado, este método tiene sentido, ya que muchos estudiantes de doctorado ya han completado programas de maestría antes de empezar sus programas doctorales; estos estudiantes probablemente ya habrían tenido un examen con una lista de lecturas canónicas. Por otro, varias universidades también aceptan como alumnos doctorales a estudiantes que solo tienen una licenciatura; en tales casos, estos estudiantes podrían esquivar la necesidad de comprobar su conocimiento canónico mediante una evaluación específica y comprensiva de textos clave escritos en varias épocas y regiones.



El paso siguiente fue ingresar los contenidos de las listas de lecturas en una hoja de cálculo mediante un formulario de *Google Forms* que pedía información sobre la universidad, el texto, el género literario del texto, el autor del texto, la nacionalidad del autor, el 'campo' de la literatura hispánica en la que el texto se incluía, además de cualquier información sobre los pasajes y selecciones específicos que se asignaban y las ediciones de un texto que se recomendaban. Hasta la fecha, se han incluido los contenidos de 50 listas de lecturas. Solo ocho


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

de estas listas van dirigidas a exámenes doctorales, mientras que la gran mayoría (35) son listas para exámenes de maestría. Quedan 7 listas que comprenden una combinación de listas de envergadura que se usan para exámenes de primer año y semejantes evaluaciones preliminares.

## 2. Antecedentes

Antes de empezar el análisis de los resultados de nuestro estudio, es relevante mencionar un antecedente importante del proyecto actual. En concreto, la publicación en la revista *Hispania*, en la edición de marzo de 1998, del artículo «Required Reading: The Canon in Spanish and Spanish American Literature», escrito por Joan Brown y Crista Johnson, dos profesoras de la Universidad de Delaware. En este artículo, las autoras detallan los resultados de un estudio exhaustivo de las listas de lecturas para estudiantes graduados de 56 programas doctorales en literatura hispánica, y sus datos las conducen a concluir que no existe un canon 'sustancial' de literatura española e hispanoamericana. Como dicen las autoras:



> «Nuestros resultados indican que un canon sustancial no existe en nuestro campo. Para literatura española, se enseñan solamente dos obras[2] y dos autores[3] a todos los estudiantes graduados. Para literatura

[2] *Lazarillo de Tormes* y *Don Quijote de la Mancha* (Brown y Johnson 1998: 14).

[3] Miguel de Cervantes y Benito Pérez Galdos (Brown y Johnson 1998: 10).


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
© *Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

hispanoamericana, ninguna obra consigue aprobación unánime. El número de obras que todos los estudiantes graduados pueden esperar que se lean comúnmente, las que están representadas en el 95 por ciento o más de las listas de lecturas, constan de siete obras del siglo XVII o antes para la literatura española y de ninguna obra para la literatura hispanoamericana» (Brown y Johnson 1998: 5).

Como se verá abajo, otros autores y otras obras entran en la ecuación cuando las normas de consenso se relajan. En general, sin embargo, las autoras señalan que existe muy poco acuerdo entre las universidades en cuanto a qué textos definen mejor los valores socioculturales y estéticos de España e Hispanoamérica. Las autoras también encuentran una mala incorporación de mujeres escritoras dentro de la discusión canónica, fuera de figuras como Emilia Pardo Bazán y Sor Juana Inés de la Cruz, escritoras para las que se tuvo que reducir el umbral de inclusión de 100% a 75% para la primera y hasta 50% para la última (Brown y Johnson 1998: 3-6. Traducción propia).



Sin embargo, la calificación de Brown y Johnson del canon literario hispánico como «insustancial» resulta ser rara, dada la riqueza de información que se incluye en sus datos, unos datos que comprueban demostrablemente que realmente existe un canon formidable dentro de los Estudios Hispánicos, en el cual más de 80 obras literarias están incluidas en por lo menos la mitad de las 56 listas de lecturas que fueron examinadas. Tal perspectiva solo se hace


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

posible después de dejar atrás las pretensiones de un canon 'objetivo' que se base en una unanimidad crítica y después de aceptar, de acuerdo con Moraña, que los cánones pueden ser subjetivos y hasta dialógicos y, como sostiene Ríos-Font, que pueden funcionar como «testimonios culturales que… encarnan polifacéticas relaciones del poder» y que «pueden involucrar una y otra vez» a sus usuarios (Ríos-Font 2004: 29. Traducción propia).

De hecho, pareciera que Brown ha templado sus expectativas de un canon basado en un consenso unánime, ya que ha vuelto a contemplar su investigación varias veces en los años subsiguientes a su publicación original, más notablemente en *Confronting our Canons: Spanish and Latin American Studies in the 21st Century* (2010). En este libro, Brown desarrolla su estudio anterior para explorar la historia del canon literario como concepto, para reflexionar sobre los procesos de canonización y para abogar por una reforma necesaria de la noción de un canon literario para preservar la autonomía de la crítica literaria y de la pedagogía humanística frente a la intrusión cada vez mayor del gobierno al nivel estatal y nacional en asuntos universitarios. El título del libro es revelador: *Confrontando nuestros cánones*. Brown claramente ha empezado a apoyar la idea de que los cánones son constructos plurales y subjetivos y no monumentos inmóviles a una unanimidad crítica que tal vez nunca haya sido posible.

En esta exploración más reciente de los datos del estudio original, Brown organiza su noción de la canonicidad en torno a niveles clasificados por



OBSERVATORIO de la lengua española y las culturas hispánicas en los Estados Unidos

© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP

*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

porcentaje, un acercamiento metodológico que permite (en las palabras su artículo de 1998) «una definición verdaderamente amplia de lo canónico» (Brown y Johnson 1998: 4). Los textos y autores que aparecen en entre el 100 y el 90 por ciento de las listas forman parte de lo que Brown designa como el «Canon hispánico fundamental» (*Core Hispanic Canon*), mientras que textos y autores que están nombrados en entre el 75 y el 50 por ciento de las listas constituyen el «Canon hispánico casi fundamental» (*Nearly Core Hispanic Canon*). El último nivel que Brown menciona consiste en el «Canon hispánico marginal» (*Marginal Hispanic Canon),* cuya tasa de inclusión mide entre el 75 y el 50 por ciento (Brown 2010 68-101). Incluyo aquí una serie de tablas que reconfiguran ligeramente los datos del estudio de Brown y Johnson, para facilitar la comparación con los resultados de la investigación actual, los que se discutirán más abajo. Solo incluyo aquí información que tiene una relación con los textos canónicos que se señalaron en el estudio original.



La primera tabla ofrece una representación de los textos peninsulares que entrarían en lo que Brown denomina el «Canon hispánico fundamental».

**Tabla 1.** «Canon hispánico fundamental» según la definición de Brown and Johnson (1998) y Brown (2010).

| Obra | Siglo | Autor | 1998% |
|---|---|---|---|
| *Lazarillo de Tormes* | 16 | Anónimo | 100 |
| *Don Quijote de la Mancha* | 17 | Cervantes | 100 |
| *Cantar de Mío Cid* | 12 | Anónimo | 98 |
| *La Celestina* | 16 | Fernando de Rojas | 96 |
| *El burlador de Sevilla* | 17 | Tirso de Molina | 96 |


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

| Obra | Siglo | Autor | 1998% |
|---|---|---|---|
| *La vida es sueño* | 17 | Calderón | 96 |
| *Libro de buen amor* | 14 | Juan Ruiz | 95 |
| *Artículos* | 19 | Larra | 93 |
| *Milagros de Nuestra Señora* | 13 | Gonzalo de Berceo | 91 |
| *La vida del Buscón* | 17 | Quevedo | 91 |

La siguiente tabla, que incluye textos peninsulares que están presentes en entre el 89% y 75% de las listas consultadas en 1998, consiste en las obras peninsulares que constituían lo que Brown designa como el «Canon hispánico casi fundamental».

**Tabla 2.** «Canon hispánico casi fundamental» según la definición de Brown and Johnson (1998) y Brown (2010).

| Obra | Siglo | Autor | 1998% |
|---|---|---|---|
| *El Conde Lucanor* | 14 | Don Juan Manuel | 89 |
| *Don Juan Tenorio* | 19 | José Zorrilla | 89 |
| *Fuenteovejuna* | 17 | Lope de Vega | 84 |
| *La regenta* | 19 | Clarín (Leopoldo A.) | 84 |
| *Don Álvaro* | 19 | Duque de Rivas | 84 |
| *Niebla* | 20 | Unamuno | 84 |
| *Coplas por la muerte...* | 15 | Jorge Manrique | 80 |
| *La verdad sospechosa* | 17 | J. Ruiz de Alarcón | 80 |
| *Tiempo de silencio* | 20 | Luis Martín-Santos | 80 |
| *Novelas ejemplares* | 17 | Cervantes | 77 |
| *El sí de las niñas* | 19 | Moratín | 77 |
| *Pepita Jiménez* | 19 | Juan Valera | 75 |



En la *Tabla 3* se encuentran los textos peninsulares que forman el «Canon hispánico marginal» de Brown.


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

**Tabla 3.** «Canon hispánico marginal» según la definición de Brown and Johnson (1998) y Brown (2010).

| Obra | Siglo | Autor | 1998% |
|---|---|---|---|
| *El caballero de Olmedo* | 17 | Lope de Vega | 73 |
| *La Diana* | 16 | Montemayor | 71 |
| *La Araucana* | 16 | Alonso de Ercilla | 71 |
| *Los pazos de Ulloa* | 19 | Pardo Bazán | 71 |
| *La casa de Bernarda Alba* | 20 | Lorca | 71 |
| *Cartas marruecas* | 18 | José Cadalso | 70 |
| *El árbol de la ciencia* | 20 | Pío Baroja | 70 |
| *La colmena* | 20 | Camilo José Cela | 70 |
| *La familia de Pascual Duarte* | 20 | Camilo José Cela | 70 |
| *Luces de bohemia* | 20 | Valle-Inclán | 70 |
| *Fortunata y Jacinta* | 19 | Galdós | 66 |
| *Bodas de sangre* | 20 | Lorca | 66 |
| *Entremeses* | 17 | Cervantes | 64 |
| *Sueños* | 17 | Quevedo | 61 |
| *Guzmán de Alfarache* | 17 | Mateo Alemán | 59 |
| *La deshumanización del arte* | 20 | Ortega y Gasset | 59 |
| *Libro de la vida* | 16 | Santa Teresa | 57 |
| *El estudiante de Salamanca* | 19 | Espronceda | 57 |
| *San Manuel Bueno, mártir* | 20 | Unamuno | 57 |
| *Amadís de Gaula* | 16 | Montalvo | 55 |
| *El alcalde de Zalamea* | 17 | Calderón | 55 |
| *El gran teatro del mundo* | 17 | Calderón | 55 |
| *Misericordia* | 19 | Galdós | 55 |
| *El Criticón* | 17 | Baltasar Gracián | 54 |
| *Auto de los Reyes Magos* | 13 | Anónimo | 54 |
| *Cárcel de amor* | 15 | San Pedro | 52 |
| *Peribáñez y el Comendador...* | 17 | Lope de Vega | 52 |
| *El Jarama* | 20 | Sánchez Ferlosio | 52 |
| *Señas de identidad* | 20 | Juan Goytisolo | 52 |
| *Los intereses creados* | 20 | Jacinto Benavente | 52 |
| *Tirano Banderas* | 20 | Valle-Inclán | 50 |
| *Romancero gitano* | 20 | Lorca | 50 |





© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

La novela magistral de Gabriel García Márquez *Cien años de soledad* es la única obra latinoamericana que merece un puesto en el «Canon hispánico fundamental» de Brown.

**Tabla 4.** Obras latinoamericanas en el «Canon hispánico fundamental» según la definición de Brown and Johnson (1998) y Brown (2010).

| Obra | Siglo | Autor | 1998% |
|---|---|---|---|
| *Cien años de soledad* | 20 | García Márquez | 93 |

La *Tabla 5* recoge las obras que forman parte de la contribución latinoamericana al «Canon hispánico casi fundamental» de Brown.

**Tabla 5.** Obras latinoamericanas en el «Canon hispánico casi fundamental» según la definición de Brown and Johnson (1998) y Brown (2010).



| Obra | Siglo | Autor | 1998% |
|---|---|---|---|
| *Ficciones* | 20 | Borges | 89 |
| *Pedro Páramo* | 20 | Juan Rulfo | 84 |
| *La muerte de Artemio Cruz* | 20 | Carlos Fuentes | 82 |
| *Martín Fierro* | 19 | José Hernández | 80 |
| *Facundo* | 19 | Sarmiento | 80 |
| *Los de abajo* | 20 | Mariano Azuela | 80 |
| *Doña Bárbara* | 20 | Rómulo Gallegos | 79 |
| *Don Segundo Sombra* | 20 | Ricardo Güiraldes | 77 |
| *Ariel* | 19 | Rodó | 75 |

Y, por último, he aquí el grupo de obras latinoamericanas que se incorporaron en el «Canon hispánico marginal» de Brown.


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

**Tabla 6.** Obras latinoamericanas en el «Canon hispánico marginal» según la definición de Brown and Johnson (1998) y Brown (2010).

| Obra | Siglo | Autor | 1998% |
|---|---|---|---|
| *El matadero* | 19 | Echeverría | 73 |
| *María* | 19 | Jorge Isaacs | 71 |
| *El señor presidente* | 20 | Miguel A. Asturias | 71 |
| *La vorágine* | 20 | J Eustasio Rivera | 71 |
| *Rayuela* | 20 | Julio Cortázar | 71 |
| *El laberinto de la soledad* | 20 | Octavio Paz | 71 |
| *Comentarios reales* | 17 | El Inca Garcilaso | 70 |
| *Los pasos perdidos* | 20 | Alejo Carpentier | 68 |
| *El periquillo sarniento* | 19 | Lizardi | 66 |
| *Respuesta a Sor Filotea* | 17 | Sor Juana | 64 |
| *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España* | 17 | Bernal Díaz | 59 |
| *El gesticulador* | 20 | Rodolfo Usigli | 59 |
| *Segunda carta de relación* | 16 | Hernán Cortés | 57 |
| *Cuentos de amor, de locura...* | 20 | Horacio Quiroga | 57 |
| *Los ríos profundos* | 20 | Arguedas | 55 |
| *Tradiciones peruanas* | 19 | Ricardo Palma | 54 |
| *Altazor* | 20 | Vicente Huidobro | 54 |
| *Tres tristes tigres* | 20 | Cabrera Infante | 52 |
| *Residencia en la tierra* | 20 | Pablo Neruda | 50 |



Al analizar con más amplitud las nociones y el valor de un canon de la literatura hispánica en particular y de la literatura occidental en general, Brown y Johnson han realizado un gran servicio para el futuro de la labor humanística en los Estados Unidos y han servido como un modelo y apoyo para el estudio actual y para muchas de las conclusiones que sacaremos de los resultados. Sin embargo, casi 20 años después de este análisis inicial de las verdaderas realidades estadísticas del canon literario hispánico en las universidades estadounidenses, tal vez ahora es el momento para repasar la indagación estadística y así comprobar si se han producido cambios dentro del ámbito de la canonicidad


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

hispánica en los Estados Unidos. Cualquier desvío en los datos serviría para dar una cuenta más actualizada de la existencia (o de la no existencia) de este canon particular; más importante aún, estos datos podrían proveer de información valiosa sobre cómo cambian los cánones en un periodo determinado. Esto posiblemente nos permitiría vislumbrar la naturaleza del concepto de la canonicidad en sí.

Así, 18 años después de la publicación del artículo de Brown y Johnson, se presentan a continuación los resultados del estudio sobre el estado actual del canon dentro de programas de lengua y literatura españolas en los Estados Unidos.

## 3. Resultados



*Género*

En la presente investigación, las obras primarias abarcan un conjunto diverso de géneros: la ficción en prosa, la no ficción en prosa, la poesía, el drama, el cine y hasta el arte visual. Los textos secundarios provienen de la crítica literaria. Cada obra fue ingresada en un formulario de *Google* que incluía información sobre el nombre, el género y la lengua principal de producción literaria o la nacionalidad del autor, además del género de la obra[4], la época en la que se clasificaba, la

[4] La clasificación de género, desde luego, es un tema complejo, especialmente en la literatura medieval, la renacentista y en la de la temprana modernidad. Para la literatura peninsular, hemos usado varios tomos de la *Cronología de la literatura española* (Cátedra) para resolver dudas sobre cuestiones de clasificación genérica. Véase la sección de referencias para información sobre qué tomos específicos fueron consultados.


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

lista universitaria en la que se incluía, las selecciones relevantes sacadas de la obra (en el caso de antologías o colecciones de poemas, cuentos, ensayos, etc.) y hasta información editorial (si se recomendaban ediciones específicas de las obras en listas de lecturas individuales.) La introducción de los contenidos de las 50 listas de lecturas incluidas en el estudio produjo una base de datos con 10.896 entradas en total. La lista más larga correspondía a un examen de maestría, con 469 entradas entre sus secciones peninsular y latinoamericana, y la más corta también era para un examen de maestría, en este caso solo con 39 textos. En total, las entradas de literatura española peninsular suman 5.356, mientras que las de literatura latinoamericana alcanzan la cifra de 5.540.

En cuanto a la literatura peninsular, de las 5.356 entradas totales, 1.641 corresponden a obras de poesía; 369 de éstas son poemas individuales y 355 son libros de poesía. Además, 594 entradas se categorizan como selecciones de poemas y 323 entradas se refieren a antologías poéticas. Si una antología poética está en una lista de lecturas junto a las selecciones específicas que se requiere leer, se crea una entrada para la antología y también para las selecciones en cuestión.



Por otra parte, 1.629 entradas de las totales se relacionan con varias formas de ficción peninsular. 1.336 de estos textos son novelas, además de 114 libros de cuentos y 69 libros de novelas cortas. Se incluyen 41 cuentos individuales, además de 16 selecciones de cuentos variados, 10 antologías de cuentos y una


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

novela corta aislada. La base de datos también cuenta con 12 libros híbridos de cuentos y poemas, la mayoría de éstos correspondientes a *Rimas y leyendas* de Gustavo Adolfo Bécquer.

El drama es un género que ocupa un lugar relativamente sencillo en la base de datos, con 947 entradas que tienen que ver con obras individuales de drama, 17 antologías de obras teatrales y 5 selecciones de varias obras dramáticas. 558 entradas corresponden a obras de no ficción. Además, se contabilizan 433 entradas provenientes de la crítica literaria y 108 obras que reflejaban la presencia de otros medios, con 106 películas y 2 obras de arte visual.

**Tabla 7.** Textos peninsulares por género.

| | |
|---|---|
| Poesía | 1.641 |
| Otros medios | 108 |
| No ficción | 558 |
| Miscelánea | 40 |
| Ficción | 1.629 |
| Drama | 947 |
| Crítica | 433 |
| Total | 5.356 |



Para la literatura latinoamericana, de las 5.540 entradas, 1.840 representan obras de ficción, de las cuales 1.352 son novelas, 179 libros de cuentos y 123 cuentos individuales. También se contabilizan 81 entradas que reflejan selecciones de varios cuentos y 51 entradas que conrresponden a antologías de cuentos. Finalmente, hay 28 libros con cuentos y poemas, además de 23 obras de mitología indígena de las Américas.


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

Un total de 1.433 entradas se clasifican como obras de no ficción. En este grupo hay 625 obras, de extensión varia, que se etiquetan como ensayos. 476 entradas corresponden a las llamadas *crónicas de Indias*, relaciones narrativas de viajes, expediciones y la vida cotidiana durante la época colonial, cuando España afirmaba su dominio imperial sobre las Américas y algunas partes del Pacífico. 122 entradas son autobiografías y memorias, mientras que 80 entradas se consideran obras de historia. 53 entradas se etiquetan como obras de antropología o etnografía, la gran mayoría procedentes de una lista de una universidad que específicamente incluía obras de estas ciencias.

También se registran 1.338 textos que se inscriben bajo la rúbrica de la poesía. Aquí hay 440 selecciones de poemas varios, 422 libros completos de poesía, 330 poemas individuales y 144 antologías poéticas. Después de la prosa y la poesía, se contabilizan 400 apariciones de obras de crítica literaria, 89 de las cuales son antologías, y 371 entradas de drama, 369 de las cuales representan obras individuales de drama.



Finalmente, se incluyen en las listas de literatura latinoamericana 80 películas y 78 obras de miscelánea, que normalmente reflejan colecciones híbridas como antologías literarias, libros de lecturas y obras completas.


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

**Tabla 8.** Textos latinoamericanos por género.

| | |
|---|---|
| Poesía | 1.338 |
| Otros medios | 80 |
| No ficción | 1.433 |
| Miscelánea | 78 |
| Ficción | 1.840 |
| Drama | 371 |
| Crítica | 400 |
| Total | 5.540 |

*Representación de autores individuales*

Es importante diferenciar entre el número bruto de veces que un autor aparece, incluidas las repeticiones dentro de listas únicas, y el número de listas en las que un autor aparece al menos una vez. La última cifra, especialmente cuando es tomada como el porcentaje del número total de listas en las que un autor aparece al menos una vez, nos proporciona la medida estadística más importante de la canonicidad de un autor.



En función de esta medida, el único autor peninsular verdaderamente universal es Miguel de Cervantes, presente en todas las listas que incluyen la literatura peninsular española, un total de 49. Al mirar la tabla, pareciera que Anónimo también sería un autor universalmente canónico, ya que textos sin un autor confirmado aparecen en cada lista peninsular; sin embargo, ningún texto de autor anónimo aparece universalmente, así que está claro que no hay mérito en considerar a Anónimo como autor individual.


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

Después de Cervantes, los autores peninsulares más universales son Federico García Lorca, Benito Pérez Galdós, Pedro Calderón de la Barca y Fernando de Rojas. Estos autores, que abarcan cinco siglos de literatura española, aparecen en 48 de las 49 listas peninsulares, es decir, en el 98 por ciento de las listas. Lope de Vega, Miguel de Unamuno, Don Juan Manuel, Juan Ruiz, Tirso de Molina, Ramón del Valle-Inclán, Gustavo Adolfo Bécquer y Camilo José Cela completan la cohorte de autores que aparecen en el 90 por ciento o la mayoría de lecturas peninsulares. Todos estos autores son hombres, un hecho que confirma su la precedencia masculina en los estratos superiores del canon literario español peninsular. Parece que se da prioridad a autores de los siglos XVII y XX, que combinados representan más que la mitad de este canon fundamental de autores.



**Tabla 9.** Representación de autores peninsulares (90-100% de las listas de lecturas).

| Autor | Siglo | Listas | Porcentaje de listas | Género | Lengua |
|---|---|---|---|---|---|
| Anónimo | | 49 | 100 | M | Español |
| Miguel de Cervantes | 17 | 49 | 100 | M | Español |
| Federico García Lorca | 20 | 48 | 98 | M | Español |
| Benito Pérez Galdós | 19 | 48 | 98 | M | Español |
| Pedro Calderón de la Barca | 17 | 48 | 98 | M | Español |
| Fernando de Rojas | 16 | 48 | 98 | M | Español |
| Lope de Vega | 17 | 47 | 96 | M | Español |
| Miguel de Unamuno | 20 | 47 | 96 | M | Español |
| Don Juan Manuel | 14 | 46 | 94 | M | Español |
| Juan Ruiz | 14 | 46 | 94 | M | Español |
| Tirso de Molina | 17 | 45 | 92 | M | Español |
| Ramón del Valle-Inclán | 20 | 44 | 90 | M | Español |
| Gustavo Adolfo Bécquer | 19 | 44 | 90 | M | Español |
| Camilo José Cela | 20 | 44 | 90 | M | Español |


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

Las mujeres empiezan a aparecer cuando se bajan los umbrales del porcentaje de canonicidad, con tres mujeres escritoras que se clasifican para el canon peninsular en una tasa entre 89% y 75%. De los 17 autores en este nivel, solo tres son mujeres, comprendiendo menos del 20 por ciento de esta agrupación del canon peninsular y solo el 10 por ciento de los 30 autores más canónicos. En cuanto a la época, se observa que los autores del siglo XIX son más notables en este nivel del canon, con los textos del XX a la zaga.

**Tabla 10.** Representación de autores peninsulares (75-89% de las listas de lecturas).

| Autor | Siglo | Listas | Porcentaje de listas | Género | Lengua |
|---|---|---|---|---|---|
| Francisco de Quevedo | 17 | 43 | 88 | M | Español |
| Emilia Pardo Bazán | 19 | 43 | 88 | F | Español |
| Clarín (Leopoldo Alas) | 19 | 43 | 88 | M | Español |
| Carmen Martín Gaite | 20 | 43 | 88 | F | Español |
| José Zorrilla | 19 | 43 | 88 | M | Español |
| Luis de Góngora y Argote | 17 | 42 | 86 | M | Español |
| Mariano José de Larra | 19 | 42 | 86 | M | Español |
| Luis Martín-Santos | 20 | 42 | 86 | M | Español |
| Leandro Fernández de Moratín | 18-19 | 41 | 84 | M | Español |
| Antonio Machado | 20 | 41 | 84 | M | Español |
| Garcilaso de la Vega | 16 | 41 | 84 | M | Español |
| Fray Luis de León | 16 | 40 | 82 | M | Español |
| José de Espronceda | 19 | 38 | 78 | M | Español |
| Gonzalo de Berceo | 13 | 38 | 78 | M | Español |
| Carmen Laforet | 20 | 38 | 78 | F | Español |
| San Juan de la Cruz | 16 | 37 | 76 | M | Español |
| Jorge Manrique | 15 | 37 | 76 | M | Español |

La *Tabla 11* corresponde al «Canon hispánico marginal» peninsular. De nuevo, hay pocas mujeres escritoras, que solo aparecen en torno al 20 por ciento de las veces. El siglo XX es sin duda el siglo reflejado con mayor en este nivel de la canonicidad, con la mitad de los 14 autores de textos primarios. El decimoquinto



OBSERVATORIO de la lengua española y las culturas hispánicas en los Estados Unidos

© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

nombre aquí representado se refiere a las antologías de poesía de los Siglos de Oro y del Barroco recopiladas por el hispanista estadounidense Elías Rivers. El que aparezca el nombre de Rivers en el 59% de todas las listas peninsulares como editor ofrece una clara evidencia de su importancia con respecto a la formación del canon de la literatura española del Siglo de Oro y del Renacimiento, además de resaltar el valor de antologías literarias comprensivas para los estudios literarios. Ningún otro editor o recopilador de antologías se inscribe dentro del canon para la literatura española o la latinoamericana por encima del umbral del 50 por ciento, pero sí hay varias antologías que aparecen una y otra vez entre las listas incluidas en este estudio. También es de notar la presencia de Rosalía de Castro, la poeta gallega del siglo XIX, no solo porque es mujer, sino también porque es la única autora que consigue formar parte del canon del 50% para la literatura peninsular que escribió con alguna frecuencia en un idioma que no fuera el español castellano.



**Tabla 11.** Representación de autores peninsulares (50-74% de las listas de lecturas).

| Autor | Siglo | Listas | Porcentaje de listas | Género | Lengua |
|---|---|---|---|---|---|
| José Ortega y Gasset | 20 | 35 | 71 | M | Español |
| Antonio Buero Vallejo | 20 | 35 | 71 | M | Español |
| Pío Baroja | 20 | 34 | 69 | M | Español |
| Juan Ramón Jiménez | 20 | 34 | 69 | M | Español |
| José Cadalso | 18 | 34 | 69 | M | Español |
| Juan Goytisolo | 20 | 33 | 67 | M | Español |
| Santa Teresa de Ávila | 16 | 32 | 65 | F | Español |
| Rosalía de Castro | 19 | 31 | 63 | F | Español, Gallego |
| Duque de Rivas | 19 | 31 | 63 | M | Español |
| María de Zayas | 17 | 30 | 61 | F | Español |
| Ed. Elias Rivers | 20 | 29 | 59 | | |
| Luis Cernuda | 20 | 26 | 53 | M | Español |


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

| Autor | Siglo | Listas | Porcentaje de listas | Género | Lengua |
|---|---|---|---|---|---|
| Juan Valera | 19 | 26 | 53 | M | Español |
| Diego de San Pedro | 15 | 26 | 53 | M | Español |
| Benito Jerónimo Feijoo | 18 | 25 | 51 | M | Español |

Los autores que se incluyen en la *Tabla 12* pueden considerarse como casi canónicos. La mayoría de ellos —Alfonso X el Sabio, Jorge de Montemayor, Vicente Aleixandre, Jorge Guillén y Alfonso Sastre— sí se clasificaron como canónicos en el estudio de Brown y Johnson y han perdido un tanto de prestigio desde 1998. Por otro lado, autores como Ana María Matute, Mercé Rodoreda y Jaime Gil de Biedma, por lo que parece, han crecido en estatura durante los últimos 20 años y bien podrían conseguir el estatus canónico en los años venideros.



**Tabla 12.** Representación de autores peninsulares (justo por debajo del umbral de canonicidad).

| Autor | Siglo | Listas | Porcentaje de listas | Género | Lengua |
|---|---|---|---|---|---|
| Ana María Matute | 20 | 24 | 49 | F | Español |
| Alfonso X | 13 | 23 | 47 | M | Español |
| Mercé Rodoreda | 20 | 22 | 45 | F | Catalán |
| Jorge de Montemayor | 16 | 22 | 45 | M | Español |
| Jorge Guillén | 20 | 21 | 43 | M | Español |
| Jaime Gil de Biedma | 20 | 21 | 43 | M | Español |
| Alfonso Sastre | 20 | 21 | 43 | M | Español |
| Vicente Aleixandre | 15 | 21 | 43 | M | Español |
| Marqués de Santillana | 20 | 20 | 41 | M | Español |

De los 43 autores individuales (excluyendo Anónimo y a Elías Rivers) que se aparecen en por lo menos la mitad de las listas de lecturas peninsulares, solamente seis, el 14%, eran mujeres. Esto significa que el índice de mujeres

OBSERVATORIO de la lengua española y las culturas hispánicas en los Estados Unidos

© Winston R. Groman

ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP

*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

individuales dentro de los estratos más canónicos de la literatura peninsular es casi idéntico al de las mujeres escritoras cuando el número total de las entradas se examina con repeticiones de autores (13%). Adelantándonos a la *Tabla 21*, vemos que una mujer fue autora de un texto primario peninsular en el 22% de los casos. Esto sugiere una uniformidad notable de predominio masculino en todas las listas peninsulares y entre textos tanto canónicos como marginales. La brecha de género a la que Brown y Johnson se refieren —y que Brown reitera en su libro de 2010— permanece intacta para la literatura española peninsular en los Estados Unidos.

En cuanto a la literatura latinoamericana, hay dos autores que aparecen en las 50 listas incluidas en este estudio: Sor Juana Inés de la Cruz y El Inca Garcilaso de la Vega. Es interesante que ambos autores sean del siglo XVII, un hecho que refleja la creciente tradición de una escritura criolla que alcanzó su auge en el siglo XX con autores como Jorge Luis Borges y Gabriel García Márquez. No es una casualidad que estas dos últimas figuras literarias sean los autores latinoamericanos más universales después de Sor Juana y El Inca Garcilaso, ya que aparecen en el 98 por ciento (48 de 50) de las listas de lecturas. Dado el predominio de los hombres en la literatura hispánica en general, sorprende que Sor Juana figure entre los autores más leídos en la tradición literaria hispana; sin embargo, la alta calidad de su obra literaria en varios géneros (drama, ensayo, poesía) le asegura un amplio público de lectores que interactúa de diversas maneras con su obra. Por ejemplo, las listas de algunas universidades hacen





© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP

*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

hincapié en su obra poética exclusivamente, mientras que otras universidades leen principalmente su *Respuesta a Sor Filotea*, una obra de no ficción.

En el nivel más selecto de una representación entre las listas de 90% o más, Sor Juana es la única mujer escritora que está presente. En términos de siglo, los autores del XX predominan en este grupo fundamental de autores latinoamericanos, con 8 de los 12 puestos. El siglo XIX fue la época principal de productividad literaria para tres de los 12, pero uno de estos tres, Rubén Darío, podría tener derecho al siglo XX también, ya que buena parte de su mejor obra se compuso y se publicó a principios de los 1900. También hay diversidad geográfica entre estos 12 autores. Argentina, México, Perú y Cuba aparecen más de una vez, pero además están representados Colombia, Nicaragua y Chile, lo cual completa hasta cierto punto el mapa general de las Américas.



**Tabla 13.** Representación de autores latinoamericanos (90-100 de las listas de lecturas).

| Autor | Siglo | Listas | Porcentaje de listas | Género | País |
|---|---|---|---|---|---|
| Sor Juana Inés de la Cruz | 17 | 50 | 100 | F | México |
| El Inca Garcilaso de la Vega | 17 | 50 | 100 | M | Perú |
| Jorge Luis Borges | 20 | 49 | 98 | M | Argentina |
| Gabriel García Márquez | 20 | 49 | 98 | M | Colombia |
| Domingo Faustino Sarmiento | 19 | 48 | 96 | M | Argentina |
| César Vallejo | 20 | 47 | 94 | M | Perú |
| José Martí | 19 | 46 | 92 | M | Cuba |
| Rubén Darío | 19 | 46 | 92 | M | Nicaragua |
| Julio Cortázar | 20 | 46 | 92 | M | Argentina |
| Alejo Carpentier | 20 | 46 | 92 | M | Cuba |
| Juan Rulfo | 20 | 46 | 92 | M | México |
| Pablo Neruda | 20 | 45 | 90 | M | Chile |


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

Como se observa en *la Tabla 14*, el nivel canónico entre el 90% y 75% cuenta con dos escritores de la época colonial: Cristóbal Colón y Bartolomé de las Casas. Desde luego, Colón probablemente era de Génova, que actualmente es Italia, pero lo incluimos como un escritor español, ya que escribió sus *Viajes* en español en nombre de la Corona Española. Además de Colón y Las Casas, los dos autores del siglo XIX son enormemente superados en número por escritores del siglo XX, ya sean novelistas o poetas. Con la excepción de los autores españoles, los cuáles se basaban principalmente en la región caribeña, los escritores en este nivel del canon suelen ser de los mismos países que son los más numerosos arriba (Argentina, México, Perú), además de Chile, que ya forma parte del grupo, con dos autores, ambos poetas del siglo XX. De los diez autores que se incluyen aquí, solo dos son mujeres, Gertrudis Gómez de Avellaneda, la novelista y poeta cubana (y española) del siglo XIX, y Gabriela Mistral, poeta chilena y ganadora del Premio Nobel de Literatura. El *boom* latinoamericano se representa mediante el peruano Mario Vargas Llosa y el mexicano Carlos Fuentes.



**Tabla 14.** Representación de autores latinoamericanos (75-89 de las listas de lecturas).

| Autor | Siglo | Listas | Porcentaje de listas | Género | País |
|---|---|---|---|---|---|
| Cristóbal Colón | 15-16 | 43 | 86 | M | Spain |
| Bartolomé de Las Casas | 16 | 43 | 86 | M | Spain |
| Mario Vargas Llosa | 20 | 40 | 80 | M | Perú |
| José Hernández | 19 | 40 | 80 | M | Argentina |
| Nicolás Guillén | 20 | 39 | 78 | M | Cuba |
| José María Arguedas | 20 | 39 | 78 | M | Perú |
| Vicente Huidobro | 20 | 38 | 76 | M | Chile |


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

| Autor | Siglo | Listas | Porcentaje de listas | Género | País |
|---|---|---|---|---|---|
| Gertrudis Gómez de Avellaneda | 19 | 38 | 76 | F | Cuba |
| Carlos Fuentes | 20 | 38 | 76 | M | México |
| Gabriela Mistral | 20 | 38 | 76 | F | Chile |

De los últimos 25 autores que están representados en por lo menos un 50 por ciento de las 50 listas de literatura latinoamericana (ver *Tabla 15*), solo cinco (el 23%), son mujeres. Ya se considere o no al ensayista uruguayo José Enrique Rodó como un autor del siglo XX, este siglo se sitúa a la cabeza de las demás centurias en cuanto a representación de autores. Sin Rodó, hay 10 autores del siglo XX, lo que supone el 40 por ciento de los autores en este nivel de la canonicidad latinoamericana. Si Rodó se incluye como uno de los escritores del siglo XIX —aunque *Ariel*, su obra más popular, se publicó en 1900— hay nueve autores del XIX aquí, los cuales representan una buena variedad de estilos literarios, incluyendo los discursos sobre la independencia de Latinoamérica de Simón Bolívar. El siglo XVI también aparece varias veces en este nivel del canon literario latinoamericano, representando lo que puede considerarse la segunda oleada del proyecto colonial español. Tanto Hernán Cortés como Cabeza de Vaca aparecen en un 72 por ciento de las listas latinoamericanas, mientras que Bernal Díaz del Castillo y Alonso de Ercilla están registrados en 68% de las mismas. Estos cuatro autores de la época colonial nacieron en España, un hecho que hace que este sea el país más representado en este nivel del canon junto a Perú. Argentina, Colombia, Venezuela y México cuentan con tres autores, mientras que Uruguay y Guatemala aparecen dos veces y Chile queda reflejada en la figura de María Luisa Bombal, escritora de ficción.



OBSERVATORIO de la lengua española y las culturas hispánicas en los Estados Unidos

© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

**Tabla 15.** Representación de autores latinoamericanos (50-74 de las listas de lecturas).

| Autor | Siglo | Listas | Porcentaje de listas | Género | País |
|---|---|---|---|---|---|
| Andrés Bello | 19 | 37 | 74 | M | Venezuela |
| Esteban Echeverría | 19 | 37 | 74 | M | Argentina |
| José Enrique Rodó | 19-20 | 37 | 74 | M | Uruguay |
| Hernán Cortés | 16 | 36 | 72 | M | España |
| Álvar Núñez Cabeza de Vaca | 16 | 36 | 72 | M | España |
| Horacio Quiroga | 20 | 35 | 70 | M | Uruguay |
| Manuel Puig | 20 | 35 | 70 | M | Argentina |
| Jorge Isaacs | 19 | 35 | 70 | M | Colombia |
| Mariano Azuela | 20 | 34 | 68 | M | México |
| Alonso de Ercilla | 16 | 34 | 68 | M | España |
| Bernal Díaz del Castillo | 16 | 34 | 68 | M | España |
| Miguel Ángel Asturias | 20 | 32 | 64 | M | Guatemala |
| José Eustasio Rivera | 20 | 32 | 64 | M | Colombia |
| Simón Bolívar | 19 | 30 | 60 | M | Venezuela |
| Rómulo Gallegos | 20 | 30 | 60 | M | Venezuela |
| Rigoberta Menchú | 20 | 29 | 58 | F | Guatemala |
| Felipe Guaman Poma de Ayala | 16-17 | 29 | 58 | M | Perú |
| María Luisa Bombal | 20 | 28 | 56 | F | Chile |
| Clorinda Matto de Turner | 19 | 28 | 56 | F | Perú |
| José Carlos Mariátegui | 20 | 28 | 56 | M | Perú |
| José Asunción Silva | 19 | 27 | 54 | M | Colombia |
| Elena Poniatowska | 20 | 26 | 52 | F | México |
| Ricardo Palma | 19 | 26 | 52 | M | Perú |
| Alfonsina Storni | 20 | 25 | 50 | F | Argentina |
| José Joaquín Fernández de Lizardi | 19 | 25 | 50 | M | México |



Los autores que aparecen en la *Tabla 16* se encuentran ligeramente por debajo del canon del 50 por ciento para la literatura latinoamericana. Cuatro de ellos han salido del estatus canónico durante los últimos 18 años: el dramaturgo mexicano Rodolfo Usigli, el escritor de ficción corta y poeta Manuel Gutiérrez Nájera, el novelista argentino Ricardo Güiraldes, y el poeta y escritor de ficción corta argentino Leopoldo Lugones. Por otro lado, las tres mujeres escritoras que se encuentra en esta lista casi canónica han aumentado su presencia desde la


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

publicación del estudio original de Brown y Johnson, algo que refleja que el aumento de inclusividad que se exigió en los 80 y 90 ha empezado a surtir efecto, aunque estos cambios no son completamente visibles al nivel del canon del 50% y más arriba. Ángel Rama, posiblemente el crítico latinoamericano de mayor prestigio, también merecerá ser seguido en el futuro, ya que su obra —*La ciudad letrada*, en particular— ha llegado a ser un texto primario en muchas listas de lecturas. La presencia aquí de escritores de la época colonial como Carlos de Sigüenza y Góngora y Alonso Carrió de la Vandera pone de manifiesto la expansión del campo de los estudios coloniales en las últimas décadas, mientras que la aparición de Cirilo Villaverde confirma la revalorización de su novela decimonónica *Cecilia Valdés*.



**Tabla 16.** Representación de autores latinoamericanos (justo por debajo del umbral de canonicidad).

| Autor | Siglo | Listas | Porcentaje de listas | Género | País |
|---|---|---|---|---|---|
| Delmira Agustini | 20 | 24 | 48 | F | Uruguay |
| Rodolfo Usigli | 20 | 24 | 48 | M | México |
| Alonso Carrió de la Vandera | 18 | 24 | 48 | M | España |
| Ángel Rama | 20 | 23 | 46 | M | Uruguay |
| Carlos de Sigüenza y Góngora | 17 | 23 | 46 | M | México |
| Griselda Gambaro | 20 | 23 | 46 | F | Argentina |
| Ernesto Cardenal | 20 | 23 | 46 | M | Nicaragua |
| Manuel Gutiérrez Nájera | 19 | 22 | 44 | M | México |
| Elena Garro | 20 | 22 | 44 | F | México |
| Nicanor Parra | 20 | 22 | 44 | M | Chile |
| Ricardo Güiraldes | 20 | 22 | 44 | M | Argentina |
| Roberto Bolaño | 20 | 21 | 42 | M | Chile |
| Cirilo Villaverde | 19 | 21 | 42 | M | Cuba |
| Leopoldo Lugones | 19-20 | 20 | 40 | M | Argentina |


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

*Representación de las apariciones totales de autores individuales*

Acabamos de examinar los cánones de autores para la literatura española peninsular y la literatura latinoamericana en función del número de veces que los aparecen en las listas individuales de lecturas por lo menos una vez, sin repeticiones. Sin embargo, se hace aparente que hay muchos beneficios si se considera el número total de apariciones en combinación con este criterio principal de representación de autores en las listas universitarias. Los autores que aparecen en un alto porcentaje de listas pero que también reciben un número alto de menciones generales en estas listas parecen conseguir un estatus particularmente arraigado de canonicidad que trasciende los géneros literarios y tal vez hasta las regiones y épocas. Eso, desde luego, no le quita valor a los autores que se han hecho canónicos gracias a un solo texto sobresaliente (*La Celestina*, *Libro de buen amor* o *Comentarios reales*, por mencionar algunos ejemplos), pero sí profundiza nuestras ideas acerca de qué es la canonicidad.



Cuando se excluye *Anónimo*, los autores peninsulares con más presencia en las listas de lecturas (en cuanto al número total de apariciones) son Federico García Lorca y Lope de Vega, con 158 y 146 apariciones, respectivamente. En el caso de Lorca, esto se debe a su vitalidad tanto en la poesía como en el drama. De hecho, Lorca logra un promedio de un poco más de tres apariciones por lista, lo cual resulta ser casi una aparición por lista única más que Miguel de Cervantes, el autor más canónico por su representación en el total de las listas. Lope de Vega consigue el segundo número más alto de apariciones totales, algo


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

interesante dado que la gran mayoría de estos registros corresponde a obras de drama. De todas maneras, Lope aparece un promedio de más de tres veces por lista.

Después de Lorca y Lope de Vega se encuentra Benito Pérez Galdós, con un total de 127 apariciones y el subsiguiente promedio de más de 2,5 apariciones por lista. Como Lope, las apariciones de Galdós son sobre todo el fruto de un género —la novela, en este caso—, un hecho que señala lo importante que Galdós sigue siendo dentro de la noción de la novela peninsular. Miguel de Cervantes, el autor más canónico en todas las listas peninsulares, también aparece frecuentemente, con un promedio de un poco menos de 2,5 apariciones por lista. Dada la casi ubicuidad de *Don Quijote de la Mancha,* novela que se combina con frecuentes apariciones de sus *Novelas ejemplares* y la inclusión ocasional de su obra dramática, es muy evidente por qué Cervantes se registra tanto en términos de volumen de apariciones.



Los únicos otros autores que aparecen más de 100 veces son el dramaturgo Pedro Calderón de la Barca y el autor multifacético Miguel de Unamuno, con 108 y 104 apariciones totales, respectivamente. Calderón fue exclusivamente dramaturgo en estas listas, con *La vida es sueño* y alguna otra obra de teatro, o *El médico de su honra* o *El gran teatro del mundo* como las obras más referenciadas. Unamuno se incluye como novelista y ensayista, y ocasionalmente como poeta. Francisco de Quevedo, autor de múltiples géneros del Barroco,


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

aparece un total de 89 veces en las 43 listas en las que está incluido, con una mezcla de poesía, su novela picaresca *El buscón* y también inclusiones ocasionales de su prosa satírica[5]. Ramón del Valle-Inclán es el último autor que registra un promedio de dos apariciones por cada lista en la que está incluido, con un total de 88 apariciones en 44 listas. La obra de teatro *Luces de Bohemia* es indudablemente su texto más frecuente, pero su contribución general al canon se apoya en una o más de sus *Sonatas*, todas obras de ficción literaria.

Al otro lado del espectro hay autores como Fernando de Rojas, Don Juan Manuel, Juan Ruiz, Tirso de Molina y Luis Martín-Santos, entre otros, que sobre todo consiguen un estatus canónico a base de una obra singular.



**Tabla 17.** Representación de autores peninsulares incluyendo el total de apariciones en la base de datos.

| Autor | Siglo | Apariciones totales | Listas únicas | Género | Porcentaje de listas |
|---|---|---|---|---|---|
| Anónimo | | 261 | 49 | M | 100 |
| Miguel de Cervantes | 17 | 119 | 49 | M | 100 |
| Federico García Lorca | 20 | 158 | 48 | M | 98 |
| Benito Pérez Galdós | 19 | 127 | 48 | M | 98 |
| Pedro Calderón de la Barca | 17 | 108 | 48 | M | 98 |
| Fernando de Rojas | 16 | 49 | 48 | M | 98 |
| Lope de Vega | 17 | 146 | 47 | M | 96 |
| Miguel de Unamuno | 20 | 104 | 47 | M | 96 |
| Don Juan Manuel | 14 | 48 | 46 | M | 94 |
| Juan Ruiz | 14 | 46 | 46 | M | 94 |

[5] Además, cabe añadir que Quevedo se incluye con prominencia en las susodichas antologías de Elías Rivers. Desafortunadamente, estas apariciones antológicas no se representan en los datos generados por el presente estudio, pero mencionar la presencia antológica de Quevedo puede profundizar en algo su peso canónico. Un estudio futuro que se enfoque en los contenidos de las antologías literarias sería bastante útil para un análisis completo del canon literario hispánico.


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

| Autor | Siglo | Apariciones totales | Listas únicas | Género | Porcentaje de listas |
|---|---|---|---|---|---|
| Tirso de Molina | 17 | 54 | 45 | M | 92 |
| Ramón del Valle-Inclán | 20 | 88 | 44 | M | 90 |
| Gustavo Adolfo Bécquer | 19 | 64 | 44 | M | 90 |
| Camilo José Cela | 20 | 60 | 44 | M | 90 |
| Francisco de Quevedo | 17 | 89 | 43 | M | 88 |
| Emilia Pardo Bazán | 19 | 75 | 43 | F | 88 |
| Clarín (Leopoldo Alas) | 19 | 62 | 43 | M | 88 |
| Carmen Martín Gaite | 20 | 56 | 43 | F | 88 |
| José Zorrilla | 19 | 48 | 43 | M | 88 |
| Luis de Góngora y Argote | 17 | 73 | 42 | M | 86 |
| Mariano José de Larra | 19 | 50 | 42 | M | 86 |
| Luis Martín-Santos | 20 | 44 | 42 | M | 86 |
| Leandro Fernández de Moratín | 18-19 | 52 | 41 | M | 84 |
| Antonio Machado | 20 | 52 | 41 | M | 84 |
| Garcilaso de la Vega | 16 | 45 | 41 | M | 84 |
| Fray Luis de León | 16 | 51 | 40 | M | 82 |
| José de Espronceda | 19 | 57 | 38 | M | 78 |
| Gonzalo de Berceo | 13 | 43 | 38 | M | 78 |
| Carmen Laforet | 20 | 38 | 38 | F | 78 |
| San Juan de la Cruz | 16 | 44 | 37 | M | 76 |
| Jorge Manrique | 15 | 41 | 37 | M | 76 |
| José Ortega y Gasset | 20 | 55 | 35 | M | 71 |
| Antonio Buero Vallejo | 20 | 47 | 35 | M | 71 |
| Pío Baroja | 20 | 43 | 34 | M | 69 |
| Juan Ramón Jiménez | 20 | 42 | 34 | M | 69 |
| José Cadalso | 18 | 41 | 34 | M | 69 |
| Juan Goytisolo | 20 | 44 | 33 | M | 67 |
| Santa Teresa de Ávila | 16 | 46 | 32 | F | 65 |
| Rosalía de Castro | 19 | 38 | 31 | F | 63 |
| Duque de Rivas | 19 | 33 | 31 | M | 63 |
| María de Zayas | 17 | 50 | 30 | F | 61 |
| Ed. Elias Rivers | 20 | 32 | 29 | | 59 |
| Luis Cernuda | 20 | 30 | 26 | M | 53 |
| Juan Valera | 19 | 28 | 26 | M | 53 |
| Diego de San Pedro | 15 | 26 | 26 | M | 53 |
| Benito Jerónimo Feijoo | 18 | 27 | 25 | M | 51 |





© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio / Observatorio Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

**Tabla 18.** Representación de autores peninsulares por total de apariciones en lista única.

| Autor | Siglo | Apariciones totales | Listas únicas | Apariciones por lista | Género | Porcentaje de listas |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Anónimo | | 261 | 49 | 5,32 | M | 100 |
| Federico García Lorca | 20 | 158 | 48 | 3,29 | M | 98 |
| Lope de Vega | 17 | 146 | 47 | 3,11 | M | 96 |
| Benito Pérez Galdós | 19 | 127 | 48 | 2,65 | M | 98 |
| Miguel de Cervantes | 17 | 119 | 49 | 2,43 | M | 100 |
| Pedro Calderón de la Barca | 17 | 108 | 48 | 2,25 | M | 98 |
| Miguel de Unamuno | 20 | 104 | 47 | 2,21 | M | 96 |
| Francisco de Quevedo | 17 | 89 | 43 | 2,07 | M | 88 |
| Ramón del Valle-Inclán | 20 | 88 | 44 | 2 | M | 90 |
| Emilia Pardo Bazán | 19 | 75 | 43 | 1,74 | F | 88 |
| Luis de Góngora y Argote | 17 | 73 | 42 | 1,74 | M | 86 |
| María de Zayas | 17 | 50 | 30 | 1,67 | F | 61 |
| José Ortega y Gasset | 20 | 55 | 35 | 1,57 | M | 71 |
| José de Espronceda | 19 | 57 | 38 | 1,5 | M | 78 |
| Gustavo Adolfo Bécquer | 19 | 64 | 44 | 1,45 | M | 90 |
| Clarín (Leopoldo Alas) | 19 | 62 | 43 | 1,44 | M | 88 |
| Santa Teresa de Ávila | 16 | 46 | 32 | 1,44 | F | 65 |
| Camilo José Cela | 20 | 60 | 44 | 1,36 | M | 90 |
| Antonio Buero Vallejo | 20 | 47 | 35 | 1,34 | M | 71 |
| Juan Goytisolo | 20 | 44 | 33 | 1,33 | M | 67 |
| Carmen Martín Gaite | 20 | 56 | 43 | 1,30 | F | 88 |
| Fray Luis de León | 16 | 51 | 40 | 1,28 | M | 82 |
| Leandro Fernández de Moratín | 18-19 | 52 | 41 | 1,27 | M | 84 |
| Antonio Machado | 20 | 52 | 41 | 1,27 | M | 84 |
| Pío Baroja | 20 | 43 | 34 | 1,26 | M | 69 |
| Juan Ramón Jiménez | 20 | 42 | 34 | 1,24 | M | 69 |
| Rosalía de Castro | 19 | 38 | 31 | 1,23 | F | 63 |
| José Cadalso | 18 | 41 | 34 | 1,21 | M | 69 |
| Tirso de Molina | 17 | 54 | 45 | 1,2 | M | 92 |
| Mariano José de Larra | 19 | 50 | 42 | 1,19 | M | 86 |
| San Juan de la Cruz | 16 | 44 | 37 | 1,19 | M | 76 |
| Luis Cernuda | 20 | 30 | 26 | 1,15 | M | 53 |
| Gonzalo de Berceo | 13 | 43 | 38 | 1,13 | M | 78 |
| José Zorrilla | 19 | 48 | 43 | 1,12 | M | 88 |
| Jorge Manrique | 15 | 41 | 37 | 1,11 | M | 76 |
| Ed. Elias Rivers | 20 | 32 | 29 | 1,10 | | 59 |
| Garcilaso de la Vega | 16 | 45 | 41 | 1,10 | M | 84 |



© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

| Autor | Siglo | Apariciones totales | Listas únicas | Apariciones por lista | Género | Porcentaje de listas |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Benito Jerónimo Feijoo | 18 | 27 | 25 | 1,08 | M | 51 |
| Juan Valera | 19 | 28 | 26 | 1,08 | M | 53 |
| Duque de Rivas | 19 | 33 | 31 | 1,06 | M | 63 |
| Luis Martín-Santos | 20 | 44 | 42 | 1,05 | M | 86 |
| Don Juan Manuel | 14 | 48 | 46 | 1,04 | M | 94 |
| Fernando de Rojas | 16 | 49 | 48 | 1,02 | M | 98 |
| Juan Ruiz | 14 | 46 | 46 | 1 | M | 94 |
| Carmen Laforet | 20 | 38 | 38 | 1 | F | 78 |
| Diego de San Pedro | 15 | 26 | 26 | 1 | M | 53 |

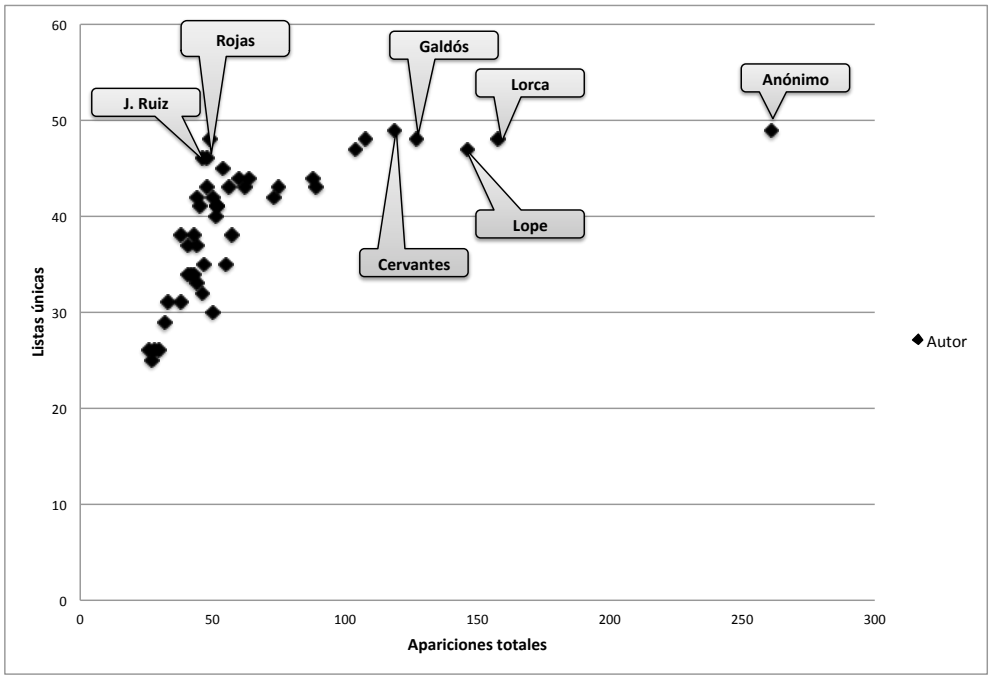
El diagrama de dispersión que traza el número de listas en la que los autores aparecen por lo menos una vez en el *eje Y*, y el número total de apariciones en el *eje X* nos da una visión interesante para esta medida de volumen canónico. En el extremo superior izquierdo del diagrama, se pueden ver los autores que aparecen consistentemente en las listas con un número bajo de apariciones totales, mientras que los autores que cuentan con un número alto de apariciones totales suelen encontrarse hacia la parte superior del centro del diagrama. El punto que se coloca en el extremo superior derecho se refiere a *Anónimo*.





© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

**Cuadro 1.** Autores peninsulares por apariciones en listas únicas y por total de apariciones.






En cuanto a los autores latinoamericanos, los que tienen una presencia más voluminosa son Sor Juana Inés de la Cruz, con 146 apariciones totales, José Martí, con 135 y Rubén Darío, con 106. Sor Juana claramente supera a los demás autores, con casi tres apariciones por cada lista única. Esto tiene sentido dada su importancia como ensayista, poeta y dramaturga dentro del contexto de la literatura colonial latinoamericana, y también tiene sentido que José Martí sea el segundo autor en la lista de apariciones totales, ya que cultivó expertamente la poesía, el ensayo y hasta una novela, *Lucía Jerez*, que se incluía ocasionalmente en las listas de lecturas. Darío logra un promedio de más de dos obras por lista, debido en gran parte a la influencia de su obra híbrida de poesía y ficción corta


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio / Observatorio Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

*Azul*, que inevitablemente aparece junto a otro tomo de solo poesía, normalmente *Prosas profanas* o *Cantos de vida y esperanza*.

Después de Darío, el único autor latinoamericano que llega al promedio de más de dos entradas por lista única es el poeta y ensayista mexicano Octavio Paz, que cuenta con 91 apariciones totales en 43 listas. Su obra seminal de ensayos *El laberinto de la soledad* en combinación con una obra de su poesía explica cómo. Después de Paz, el autor más voluminoso es Jorge Luis Borges con 84 apariciones en 49 listas, seguido por el poeta peruano César Vallejo con 80 apariciones entre 47 listas. Muchos autores latinoamericanos han conseguido un estatus canónico mediante una sola obra, y escritores como José Hernández (*Martín Fierro*), Bartolomé de las Casas (*Brevísima relación de la destrucción de las Indias*), el universalmente canónico Inca Garcilaso de la Vega (*Comentarios reales*) y Gabriel García Márquez (*Cien años de soledad*), son ejemplos de este fenómeno.



**Tabla 19.** Representación de autores latinoamericanos por total de apariciones en la base de datos.

| Autor | Siglo | Apariciones totales | Listas únicas | Género |
|---|---|---|---|---|
| Sor Juana Inés de la Cruz | 17 | 146 | 50 | F |
| El Inca Garcilaso de la Vega | 17 | 55 | 50 | M |
| Jorge Luis Borges | 20 | 84 | 49 | M |
| Gabriel García Márquez | 20 | 59 | 49 | M |
| Domingo Faustino Sarmiento | 19 | 49 | 48 | M |
| César Vallejo | 20 | 80 | 47 | M |
| José Martí | 19 | 135 | 46 | M |
| Rubén Darío | 19 | 104 | 46 | M |
| Julio Cortázar | 20 | 73 | 46 | M |
| Alejo Carpentier | 20 | 67 | 46 | M |


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

| Autor | Siglo | Apariciones totales | Listas únicas | Género |
|---|---|---|---|---|
| Juan Rulfo | 20 | 63 | 46 | M |
| Pablo Neruda | 20 | 70 | 45 | M |
| Octavio Paz | 20 | 91 | 43 | M |
| Cristóbal Colón | 15-16 | 55 | 43 | M |
| Bartolomé de Las Casas | 16 | 46 | 43 | M |
| Mario Vargas Llosa | 20 | 53 | 40 | M |
| José Hernández | 19 | 41 | 40 | M |
| Nicolás Guillén | 20 | 57 | 39 | M |
| José María Arguedas | 20 | 48 | 39 | M |
| Vicente Huidobro | 20 | 57 | 38 | M |
| Gertrudis Gómez de Avellaneda | 19 | 55 | 38 | F |
| Carlos Fuentes | 20 | 49 | 38 | M |
| Gabriela Mistral | 20 | 45 | 38 | F |
| Rosario Castellanos | 20 | 63 | 37 | F |
| Andrés Bello | 19 | 57 | 37 | M |
| Esteban Echeverría | 19 | 44 | 37 | M |
| José Enrique Rodó | 19-20 | 38 | 37 | M |
| Hernán Cortés | 16 | 38 | 36 | M |
| Álvar Núñez Cabeza de Vaca | 16 | 37 | 36 | M |
| Horacio Quiroga | 20 | 42 | 35 | M |
| Manuel Puig | 20 | 40 | 35 | M |
| Jorge Isaacs | 19 | 35 | 35 | M |
| Mariano Azuela | 20 | 35 | 34 | M |
| Alonso de Ercilla | 16 | 34 | 34 | M |
| Bernal Díaz del Castillo | 16 | 34 | 34 | M |
| Miguel Ángel Asturias | 20 | 37 | 32 | M |
| José Eustasio Rivera | 20 | 32 | 32 | M |
| Simón Bolívar | 19 | 37 | 30 | M |
| Rómulo Gallegos | 20 | 30 | 30 | M |
| Rigoberta Menchú | 20 | 30 | 29 | F |
| Felipe Guamán Poma de Ayala | 16-17 | 29 | 29 | M |
| María Luisa Bombal | 20 | 29 | 28 | F |
| Clorinda Matto de Turner | 19 | 28 | 28 | F |
| José Carlos Mariátegui | 20 | 28 | 28 | M |
| José Asunción Silva | 19 | 35 | 27 | M |
| Elena Poniatowska | 20 | 30 | 26 | F |
| Ricardo Palma | 19 | 26 | 26 | M |
| Alfonsina Storni | 20 | 33 | 25 | F |
| José Joaquín Fernández de Lizardi | 19 | 26 | 25 | M |



OBSERVATORIO de la lengua española y las culturas hispánicas en los Estados Unidos

© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio / Observatorio Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

**Tabla 20.** Representación de autores latinoamericanos por total de apariciones en lista única.

| Autor | Siglo | Apariciones totales | Listas únicas | Apariciones por lista | Género | Porcentaje de listas |
|---|---|---|---|---|---|---|
| José Martí | 19 | 135 | 46 | 2,93 | M | 92 |
| Sor Juana Inés de la Cruz | 17 | 146 | 50 | 2,92 | F | 100 |
| Rubén Darío | 19 | 104 | 46 | 2,26 | M | 92 |
| Octavio Paz | 20 | 91 | 43 | 2,12 | M | 86 |
| Jorge Luis Borges | 20 | 84 | 49 | 1,71 | M | 98 |
| Rosario Castellanos | 20 | 63 | 37 | 1,70 | F | 74 |
| César Vallejo | 20 | 80 | 47 | 1,70 | M | 94 |
| Julio Cortázar | 20 | 73 | 46 | 1,59 | M | 92 |
| Pablo Neruda | 20 | 70 | 45 | 1,56 | M | 90 |
| Andrés Bello | 19 | 57 | 37 | 1,54 | M | 74 |
| Vicente Huidobro | 20 | 57 | 38 | 1,50 | M | 76 |
| Nicolás Guillén | 20 | 57 | 39 | 1,46 | M | 78 |
| Alejo Carpentier | 20 | 67 | 46 | 1,46 | M | 92 |
| Gertrudis Gómez de Avellaneda | 19 | 55 | 38 | 1,44 | F | 76 |
| Juan Rulfo | 20 | 63 | 46 | 1,37 | M | 92 |
| Mario Vargas Llosa | 20 | 53 | 40 | 1,33 | M | 80 |
| Alfonsina Storni | 20 | 33 | 25 | 1,32 | F | 50 |
| José Asunción Silva | 19 | 35 | 27 | 1,30 | M | 54 |
| Carlos Fuentes | 20 | 49 | 38 | 1,29 | M | 76 |
| Cristóbal Colón | 15-16 | 55 | 43 | 1,28 | M | 86 |
| Simón Bolívar | 19 | 37 | 30 | 1,23 | M | 60 |
| José María Arguedas | 20 | 48 | 39 | 1,23 | M | 78 |
| Gabriel García Márquez | 20 | 59 | 49 | 1,20 | M | 98 |
| Horacio Quiroga | 20 | 42 | 35 | 1,20 | M | 70 |
| Esteban Echeverría | 19 | 44 | 37 | 1,19 | M | 74 |
| Gabriela Mistral | 20 | 45 | 38 | 1,18 | F | 76 |
| Miguel Ángel Asturias | 20 | 37 | 32 | 1,16 | M | 64 |
| Elena Poniatowska | 20 | 30 | 26 | 1,15 | F | 52 |
| Manuel Puig | 20 | 40 | 35 | 1,14 | M | 70 |
| El Inca Garcilaso de la Vega | 17 | 55 | 50 | 1,10 | M | 100 |
| Bartolomé de Las Casas | 16 | 46 | 43 | 1,07 | M | 86 |
| Hernán Cortés | 16 | 38 | 36 | 1,06 | M | 72 |
| José Joaquín Fernández de Lizardi | 19 | 26 | 25 | 1,04 | M | 50 |
| María Luisa Bombal | 20 | 29 | 28 | 1,04 | F | 56 |
| Rigoberta Menchú | 20 | 30 | 29 | 1,03 | F | 58 |
| Mariano Azuela | 20 | 35 | 34 | 1,03 | M | 68 |
| Álvar Núñez Cabeza de Vaca | 16 | 37 | 36 | 1,03 | M | 72 |
| José Enrique Rodó | 19-20 | 38 | 37 | 1,03 | M | 74 |



© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

| Autor | Siglo | Apariciones totales | Listas únicas | Apariciones por lista | Género | Porcentaje de listas |
|---|---|---|---|---|---|---|
| José Hernández | 19 | 41 | 40 | 1,03 | M | 80 |
| Domingo Faustino Sarmiento | 19 | 49 | 48 | 1,02 | M | 96 |
| Jorge Isaacs | 19 | 35 | 35 | 1 | M | 70 |
| Alonso de Ercilla | 16 | 34 | 34 | 1 | M | 68 |
| Bernal Díaz del Castillo | 16 | 34 | 34 | 1 | M | 68 |
| José Eustasio Rivera | 20 | 32 | 32 | 1 | M | 64 |
| Rómulo Gallegos | 20 | 30 | 30 | 1 | M | 60 |
| Felipe Guamán Poma de Ayala | 16-17 | 29 | 29 | 1 | M | 58 |
| Clorinda Matto de Turner | 19 | 28 | 28 | 1 | F | 56 |
| José Carlos Mariátegui | 20 | 28 | 28 | 1 | M | 56 |
| Ricardo Palma | 19 | 26 | 26 | 1 | M | 52 |

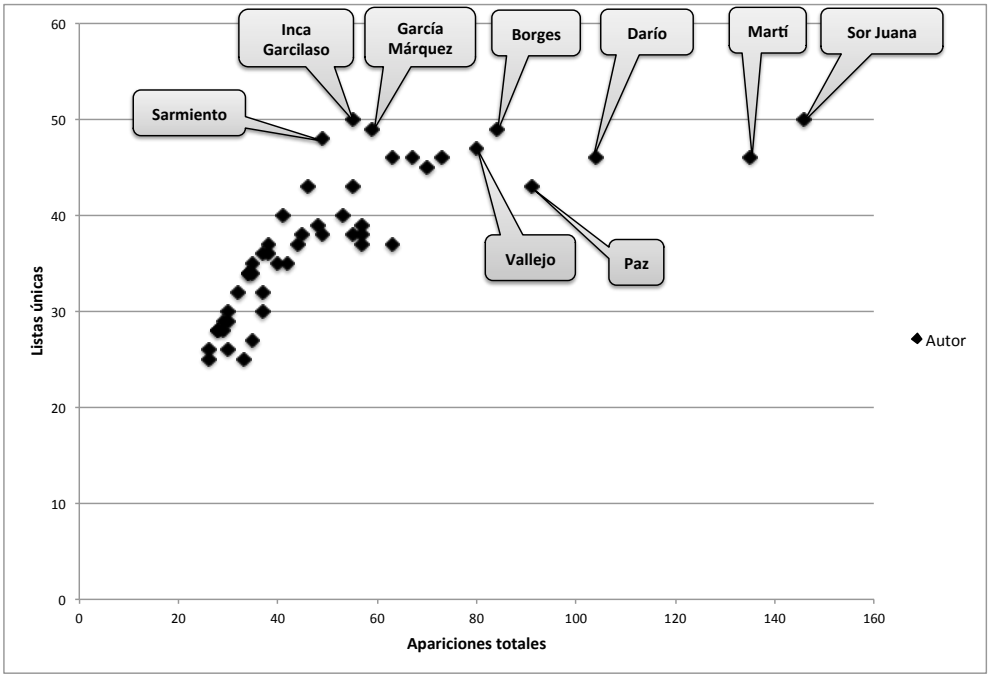
En el diagrama de dispersión que aparece a continuación, aparecen Sor Juana y José Martí aislados en la parte superior derecha. Inmediatamente a la izquierda, vemos a Rubén Darío y Octavio Paz, y luego a Borges y Vallejo. El Inca Garcilaso alcanza la misma altura por el eje *Y*, pero su punto de referencia se encuentra mucho más hacia la izquierda; así, constituye la cresta de los valores entre 40 y 80 en el eje *X* de apariciones totales.





© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

**Cuadro 2.** Autores peninsulares por apariciones en listas únicas y por total de apariciones.






*Género de los autores*

Si permitimos tanto las repeticiones dentro de las listas como la inclusión de la crítica literaria, el autor de un texto peninsular fue un hombre 4.294 veces y una mujer 724. En seis ocasiones, un texto fue escrito por al menos un hombre y una mujer, y en 332 casos no había un autor concreto, ya que el texto era una compilación o una antología en la que se incorporaban varios autores. En términos de porcentaje, un hombre fue el autor único de textos peninsulares en el 80 por ciento de los casos, en comparación con una tasa de un 14 por ciento para la autoría de mujeres españolas.

OBSERVATORIO de la lengua española y las culturas hispánicas en los Estados Unidos

© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio / Observatorio Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP

*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

Si se excluye la crítica literaria, un hombre es el autor principal de un texto peninsular 4.024 veces, frente a 651 para las mujeres y 2 para textos con una coautoría de género mixto, además de 246 antologías o compilaciones con una autoría compartida entre varios autores. Esto significa que un hombre es el autor principal de un 82 por ciento de las obras españolas incluidas en el estudio, a una gran distancia del 13 por ciento de los textos escritos por mujeres. Si la crítica se examina de forma independiente, un hombre escribe 270 textos secundarios, mientras que una mujer es autora de 73 obras críticas. Cuatro textos críticos se escriben por equipos con al menos un hombre y una mujer, y también se contabilizan 86 antologías con diversos autores. Resulta, entonces, que un hombre es autor de una obra de crítica el 63 por ciento de las ocasiones y una mujer la autora un 18 por ciento de las veces. El 20 por ciento de las obras de crítica peninsular son antologías.



**Tabla 21.** Género de los autores peninsulares (con repetición).

| Autores de la lista de lecturas peninsular por género | | | |
|---|---|---|---|
| **Género** | **Con obras de crítica** | **Sin obras de crítica** | **Solo obras de crítica** |
| Masculino | 4.294 | 4.024 | 270 |
| Femenino | 724 | 651 | 73 |
| N/A* | 332 | 246 | 86 |
| Masculino, femenino | 6 | 2 | 4 |
| Total | 5.356 | 4.923 | 433 |
| **Porcentaje de entradas por autor de acuerdo al género** | | | |
| **Género** | **Con obras de crítica** | **Sin obras de crítica** | **Solo obras de crítica** |
| Masculino | 80 | 82 | 63 |
| Femenino | 14 | 13 | 18 |
| N/A* | 6 | 5 | 20 |

*N/A se refiere a las compilaciones o antologías con más de un autor.

En el caso de la literatura latinoamericana, el total bruto de mujeres autoras es mayor, aunque los hombres sigan superando en número a sus colegas mujeres.


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
© *Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

Considerando todos los textos latinoamericanos, un hombre es autor 4.143 veces, una mujer es autora 251 veces, y un equipo de al menos un hombre y una mujer declara su autoría 5 veces. Además, hay 251 compilaciones o antologías con múltiples autores. Esto quiere decir que un hombre es autor de una obra latinoamericana el 75 por ciento de las ocasiones, mientras que las obras escritas por mujeres representan el 21%. Cuando se excluye la crítica del análisis, un texto latinoamericano tiene un autor hombre en 3.943 ocasiones, a diferencia de las 1.009 veces en las que una mujer es la autora. Al menos un hombre y una mujer son coautores para solo tres obras latinoamericanas, con 185 obras primarias clasificadas como antologías. Esto supone una tasa de autoría del 77% para los hombres y del 20% para las mujeres para obras primarias latinoamericanas.



Solo hay un aumento considerable del número de autoras mujeres en el campo de la crítica literaria latinoamericana. Un crítico hombre es el autor 200 veces, mientras que una mujer es la autora 132 veces. Únicamente aparecen dos obras escritas en colaboración entre por lo menos un hombre y una mujer, y se registran 66 antologías críticas de literatura latinoamericana sin un autor principal. En porcentajes, esto significa que un hombre es autor de una obra de crítica latinoamericana el 51 por ciento de las ocasiones, mientras que una mujer es la autora en 34 por ciento de los casos. Se sugiere, entonces, que la crítica literaria latinoamericana es sin duda el área más inclusiva del canon literario hispánico con respecto al género del autor.


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

**Tabla 22.** Género de los autores latinoamericanos (con repetición).

| Autores de la lista de lectura latinoamericana por género | | | |
|---|---|---|---|
| **Género** | **Con obras de crítica** | **Sin obras de crítica** | **Solo obras de crítica** |
| Masculino | 4.143 | 3.943 | 200 |
| Femenino | 1.141 | 1.009 | 132 |
| N/A* | 251 | 185 | 66 |
| Masculino, femenino | 5 | 3 | 2 |
| Total | 5.540 | 5.140 | 400 |
| **Porcentaje de entradas por autor de acuerdo al género** | | | |
| **Género** | **Con obras de crítica** | **Sin obras de crítica** | **Solo obras de crítica** |
| Masculino | 75 | 77 | 51 |
| Femenino | 21 | 20 | 34 |
| N/A* | 5 | 4 | 17 |

*N/A se refiere a las compilaciones o antologías con más de un autor.

Si descartamos las repeticiones para contar el número de autores individuales que aparecen al menos una vez en las 50 listas de lecturas que se examinaron en el estudio, la prevalencia de autores hombres continúa. De los 456 autores españoles o peninsulares de textos primarios, 357 son hombres y 99 son mujeres. Por el lado latinoamericano, hay 606 autores primarios, con 468 hombres y 138 mujeres. Tanto para la literatura peninsular como para la latinoamericana, los autores hombres cuentan con una tasa de autoría de más del 75%. Cuando incluimos a los críticos literarios, hay 642 autores peninsulares (500 hombres, 142 mujeres) y 750 autores latinoamericanos (571 hombres, 189 mujeres). Esto nos deja con 186 críticos (143 hombres, 43 mujeres) de la literatura peninsular, en comparación con 154 críticos (103 hombres, 51 mujeres) de la literatura latinoamericana.



OBSERVATORIO de la lengua española y las culturas hispánicas en los Estados Unidos

© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

**Tabla 23.** Género de los autores peninsulares (sin repetición).

| Autores de la lista de lectura peninsular por género | | | |
|---|---|---|---|
| **Género** | **Con obras de crítica** | **Sin obras de crítica** | **Solo obras de crítica** |
| Masculino | 500 | 357 | 143 |
| Femenino | 142 | 99 | 43 |
| **Porcentaje de autores por género** | | | |
| **Género** | **Con obras de crítica** | **Sin obras de crítica** | **Solo obras de crítica** |
| Masculino | 78 | 78 | 77 |
| Femenino | 22 | 22 | 23 |

**Tabla 24.** Género de los autores latinoamericanos (sin repetición).

| Autores de la lista de lectura latinoamericana por género | | | |
|---|---|---|---|
| **Género** | **Con obras de crítica** | **Sin obras de crítica** | **Solo obras de crítica** |
| Masculino | 571 | 468 | 103 |
| Femenino | 189 | 138 | 51 |
| **Porcentaje de autores por género** | | | |
| **Género** | **Con obras de crítica** | **Sin obras de crítica** | **Solo obras de crítica** |
| Masculino | 75 | 77 | 67 |
| Femenino | 25 | 23 | 33 |



## 4. Representación de la literatura hispánica: los textos

Para los textos en sí, es más sencillo determinar el estatus canónico, ya que la mayoría de las universidades (con algunas excepciones) nombra las obras individuales solo una vez. En comparación con los resultados del estudio de Brown y Johnson en 1998, ha habido bastante movimiento entre los textos canónicos según un criterio de presencia en al menos el 50% de las listas de lecturas para estudiantes graduados. A continuación se presenta una serie de tablas que enumeran las obras de la literatura peninsular que merecen el estatus canónico en virtud de su aparición en un mínimo de la mitad de las listas examinadas en nuestro estudio. Se han dividido las listas en tres categorías, que corresponden a los niveles canónicos establecidos por Joan Brown (2010), una


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

reconsideración del estudio original que realizó con Crista Johnson en 1998. Según la terminología que emplea Brown en su libro, el primer grupo consiste en los textos que aparecen en entre el 90% y el 100% de las listas incluidas y se denomina «Canon hispánico fundamental» (*Core Hispanic Canon*); el segundo grupo, con obras que aparecen en entre el 75% y el 89% por ciento de las listas, se designa como el «Canon hispánico casi fundamental» (*Nearly Core Hispanic Canon*); y el tercer grupo de textos, para las obras con una inclusión en entre el 50% y el 74% de las listas, se conoce como el «Canon hispánico marginal» (*Marginal Hispanic Canon*) (Brown 2010: 89-101). La decisión de utilizar este sistema de organización se realiza en nombre de la conveniencia y para facilitar la comparación entre los resultados de este estudio con los datos de Brown y Johnson de 1998.



*Textos peninsulares canónicos*

Un total de 55 textos de la literatura peninsular tienen un estatus canónico de acuerdo al criterio de aparecer en el 50% de las listas. Hay 20 textos que han caído por debajo del umbral del 50% entre 1998 y 2016, mientras que *La Araucana*, un poema épico del XVI escrito por el poeta español de Alonso de Ercilla ha pasado, casi por completo, de las listas peninsulares a las latinoamericanas. Solo seis obras nuevas han visto aumentar su presencia lo suficiente como para llegar a la selección canónica, con aparición en al menos la mitad de las 49 listas de lecturas peninsulares que se examinaron en el estudio. En total, el canon peninsular actual consta de 40 textos primarios, 15 textos menos que en el estudio de Brown y Johnson.

© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio / Observatorio Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

De manera sorprendente, solo hay una obra de literatura española peninsular que es seleccionada de forma unánime para el estatus canónico: la novela picaresca anónima *Lazarillo de Tormes*. La novela clásica de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, no estaba incluida en una de las 49 listas peninsulares, dejando al *Lazarillo* como la única obra universalmente canónica. *La Celestina* también se encontraba en 48 de las 49 listas peninsulares, alcanzando la cifra de la obra maestra de Cervantes. Tanto *El Conde Lucanor* de Don Juan Manuel como *Tiempo de silencio* de Luis Martín-Sánchez han aumentado su presencia desde 1998. *El Conde Lucanor,* quizás el mejor ejemplo de la prosa moralista española, y *Tiempo de silencio*, una novela que ofrece un relato horripilante de las realidades de la vida urbana en la Madrid durante la época posfranquista, forman parte actualmente del grupo de textos incluidos en un mínimo de un 90% de las listas de lecturas.



**Tabla 25.** Textos del «Canon hispánico fundamental» de la literatura peninsular agrupados por el porcentaje de inclusión en 2016.

| Obra | Siglo | Autor | Brown% | 2016% | Variación |
|---|---|---|---|---|---|
| *Lazarillo de Tormes* | 16 | Anónimo | 100 | 100 | 0 |
| *Don Quijote* | 17 | Miguel de Cervantes | 100 | 98 | -2 |
| *La Celestina* | 16 | Fernando de Rojas | 96 | 98 | 2 |
| *Cantar de Mío Cid* | 12 | Anónimo | 98 | 94 | -4 |
| *La vida es sueño* | 17 | Pedro Calderón de la Barca | 96 | 94 | -2 |
| *Libro de buen amor* | 14 | Juan Ruiz | 95 | 94 | -1 |
| *El Conde Lucanor* | 14 | Don Juan Manuel | 89 | 94 | 5 |
| *Tiempo de silencio* | 20 | Luis Martín-Santos | 80 | 90 | 10 |


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

La *Tabla 26* incluye varias que ha visto reducida su presencia considerablemente en los últimos 18 años; es el caso notable de los *Artículos de costumbres* del escritor decimonónico Mariano José de Larra y *Milagros de Nuestra Señora*, un ciclo poético del siglo XIII escrito por Gonzalo de Berceo. Dos obras llegan por primera vez al canon en este nivel, y son efectivamente las obras más canónicas escritas por una mujer: *El cuarto de atrás* de Carmen Martín Gaite y *Nada* de Carmen Laforet. El drama *Luces de Bohemia* de Ramón del Valle Inclán es notable por haber experimentado un crecimiento sustancial del 16% en cuanto a su inclusión en las listas de lectura.

**Tabla 26.** Textos del «Canon hispánico casi fundamental» de la literatura peninsular agrupados por el porcentaje de inclusión en 2016.



| Obra | Siglo | Autor | Brown% | 2016% | Variación |
|---|---|---|---|---|---|
| *El burlador de Sevilla* | 17 | Tirso de Molina | 96 | 88 | -8 |
| *Don Juan Tenorio* | 19 | José Zorrilla | 89 | 88 | -1 |
| *Luces de bohemia* | 20 | Ramón del Valle-Inclán | 70 | 86 | 16 |
| *Niebla* | 20 | Miguel de Unamuno | 84 | 84 | 0 |
| *Fuenteovejuna* | 17 | Lope de Vega | 84 | 82 | -2 |
| *El cuarto de atrás* | 20 | Carmen Martín Gaite | - | 82 | Nueva |
| *Artículos* | 19 | Mariano José de Larra | 93 | 78 | -15 |
| *Milagros de Nstra Sra* | 13 | Gonzalo de Berceo | 91 | 78 | -13 |
| *La regenta* | 19 | Clarín (Leopoldo Alas) | 84 | 78 | -6 |
| *El sí de las niñas* | 19 | Leandro Fernández de Moratín | 77 | 78 | 1 |
| *Nada* | 20 | Carmen Laforet | - | 78 | Nueva |

La tercera, cuarta y quinta obras escritas por una mujer se encuentran en el tercer nivel del canon español peninsular (*Tabla 27*): *Los pazos de Ulloa*, novela decimonónica de Emilia Pardo Bazán; *Libro de la vida*, una obra autobiográfica


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

de Santa Teresa de Ávila; y *Desengaños amorosos*, una colección de novelas cortas de María de Zayas, autora del siglo XVII. La última de estas tres obras llega por primera vez al canon, ya que no estaba presente en el estudio de 1998, y está acompañada por tres obras que también hacen su estreno en el canon: *Rimas* de Gustavo Adolfo Bécquer, *Campos de Castilla* de Antonio Machado y el *Romancero viejo*, tradicional. Puede que estas obras se estrenen en el canon por primera vez debido a que el estudio de Brown y Johnson no incluía la poesía del todo, dadas las dificultades de clasificación y selección que el género conlleva. En términos del presente estudio, es cierto que la representación de las *Rimas* de Bécquer se reduce gracias a la existencia de *Rimas y Leyendas*, un tomo híbrido de poemas y cuentos, que se incluye en muchas listas de lecturas. Finalmente, varios textos que aparecen en este nivel tenían un puesto más alto en el canon de 1998: *El buscón* de Francisco de Quevedo (con una representación de más del 90% en 1998); la obra teatral *Don Álvaro* de Ángel de Saavedra, el Tercer Duque de Rivas; y *Pepita Jiménez,* de Juan Valera, una novela del siglo XIX que ha visto reducida su presencia en un porcentaje inmenso, un 24 por ciento.



OBSERVATORIO de la lengua española y las culturas hispánicas en los Estados Unidos

© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

**Tabla 27.** Textos del «Canon hispánico marginal» de la literatura peninsular agrupados por el porcentaje de inclusión en 2016.

| Obra | Siglo | Autor | Brown% | 2016% | Variación |
|---|---|---|---|---|---|
| *Los pazos de Ulloa* | 19 | Emilia Pardo Bazán | 71 | 73 | 2 |
| *La familia Pascual Duarte* | 20 | Camilo José Cela | 70 | 73 | 3 |
| *Novelas ejemplares* | 17 | Miguel de Cervantes | 77 | 71 | -6 |
| *El árbol de la ciencia* | 20 | Pío Baroja | 70 | 71 | 1 |
| *La vida del Buscón* | 17 | Francisco de Quevedo | 91 | 69 | -22 |
| *Deshumanización del arte* | 20 | José Ortega y Gasset | 59 | 69 | 10 |
| *Cartas marruecas* | 18 | José Cadalso | 70 | 67 | -3 |
| *Rimas* | 19 | Gustavo Adolfo Bécquer | N/A | 67 | Nueva |
| *Casa Bernarda Alba* | 20 | Federico García Lorca | 71 | 65 | -6 |
| *Bodas de sangre* | 20 | Federico García Lorca | 66 | 65 | -1 |
| *Don Álvaro* | 19 | Duque de Rivas | 84 | 63 | -21 |
| *La araucana* | 16 | Alonso de Ercilla | 71 | 62 | -9 |
| *Coplas por la muerte* | 15 | Jorge Manrique | 80 | 61 | -19 |
| *Romancero/Romancero viejo* | 15 | Tradicional | N/A | 57 | Nueva |
| *Libro de la vida* | 16 | Santa Teresa de Ávila | 57 | 55 | -2 |
| *Fortunata y Jacinta* | 19 | Benito Pérez Galdós | 66 | 53 | -13 |
| *Cárcel de amor* | 15 | Diego de San Pedro | 52 | 53 | 1 |
| *Campos de Castilla* | 20 | Antonio Machado | N/A | 53 | Nueva |
| *Pepita Jiménez* | 19 | Juan Valera | 75 | 51 | -24 |
| *La colmena* | 20 | Camilo José Cela | 70 | 51 | -19 |
| *Desengaños amorosos* | 17 | María de Zayas | - | 51 | Nueva |



Un total de 19 textos —un número masivo— que formaban parte del canon de 1998 han caído por debajo del 50 por ciento en su representación en listas de lectura en 2016. Esto sugiere que las prioridades históricas pueden ser factores importantes en el cambio de los cánones. Resulta interesante que dos obras de Lope de Vega (*El caballero de Olmedo* y *Peribáñez y el Comendador de Ocaña*) se encuentren en esta lista de obras previamente canónicas. *La verdad sospechosa* del dramaturgo novohispano Juan Ruiz de Alarcón presenta un caso interesante, ya que se incluye exclusivamente como una obra peninsular en el estudio de

OBSERVATORIO de la lengua española y las culturas hispánicas en los Estados Unidos

© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio / Observatorio Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP

*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

Brown y Johnson. Para 2016, este autor y su texto más representativo también aparecen en las listas de literatura colonial latinoamericana, dando evidencias de la expansión y de las fronteras inciertas de los estudios coloniales en departamentos de español de las universidades estadounidenses durante las últimas dos décadas. *La verdad sospechosa* se incluye en 16 listas de lecturas peninsulares y ocho listas latinoamericanas para un total de 24 apariciones, o una tasa de inclusión de un 48%.

**Tabla 28.** Textos de la literatura peninsular por debajo del umbral de canonicidad, agrupados por el porcentaje de inclusión en 2016.

| Obra | Siglo | Autor | Brown% | 2016% | Variación |
|---|---|---|---|---|---|
| *La verdad sospechosa* | 17 | Juan Ruiz de Alarcón | 80 | 48[6] | -32 |
| *Caballero de Olmedo* | 17 | Lope de Vega | 73 | 47 | -26 |
| *La Diana* | 16 | Jorge de Montemayor | 71 | 45 | -26 |
| *Romancero Gitano* | 20 | Federico García Lorca | 50 | 45 | -5 |
| *Estudiante de Salamanca* | 19 | José de Espronceda | 57 | 43 | -14 |
| *San Manuel Bueno* | 20 | Miguel de Unamuno | 57 | 43 | -14 |
| *Señas de identidad* | 20 | Juan Goytisolo | 52 | 43 | -9 |
| *Auto de Reyes Magos* | 13 | Anónimo | 54 | 37 | -17 |
| *Amadís de Gaula* | 16 | Garci Rodríguez de Montalvo | 55 | 35 | -20 |
| *El gran teatro del mundo* | 17 | Calderón de la Barca | 55 | 31 | -24 |
| *Misericordia* | 19 | Benito Pérez Galdós | 55 | 31 | -24 |
| *Guzmán de Alfarache* | 17 | Mateo Alemán | 59 | 29 | -30 |
| *Los intereses creados* | 20 | Jacinto Benavente | 52 | 27 | -25 |
| *Entremeses* | 17 | Miguel de Cervantes | 64 | 24 | -40 |
| *El Jarama* | 20 | Rafael Sánchez Ferlosio | 52 | 24 | -28 |
| *El Criticón* | 17 | Baltasar Gracián | 54 | 22 | -32 |
| *El alcalde de Zalamea* | 17 | Calderón de la Barca | 55 | 20 | -35 |

[6] Ya que *La verdad sospechosa* se incluyó tanto en listas peninsulares como las latinoamericanas (como se explica arriba), el porcentaje de inclusión se calcula a base de 50 listas, a diferencia de las demás obras peninsulares cuyos porcentajes se sacaron de 49 listas.



OBSERVATORIO de la lengua española y las culturas hispánicas en los Estados Unidos

© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

| Obra | Siglo | Autor | Brown% | 2016% | Variación |
|---|---|---|---|---|---|
| *Sueños* | 17 | Francisco de Quevedo | 61 | 18 | -43 |
| *Peribáñez y el Comendador de Ocaña* | 17 | Lope de Vega | 52 | 12 | -40 |
| *Tirano Banderas* | 20 | Ramón del Valle-Inclán | 50 | 12 | -38 |

*Textos canónicos latinoamericanos*

Brown y Johnson encontraron 29 textos de la literatura latinoamericana que eran dignos del estatus canónico. En contraste, el canon latinoamericano de 2016 que se determina en este estudio consta de 38 obras, 16 de las cuales no aparecen en la lista de 1998. Además, siete textos de 1998 han salido del canon porque ya no aparecen en más del 50 por ciento de las 50 listas de lecturas latinoamericanas.



En 2016, la única obra universalmente canónica por su presencia en las 50 listas latinoamericanas es *Comentarios reales* del Inca Garcilaso de la Vega, una obra del siglo XVII que ofrece una descripción de la vida incaica antes de la conquista española y una representación de esta conquista desde una perspectiva incaica. Tanto *Cien años de soledad* de Gabriel García Márquez, la obra más representativa del *boom* de la literatura latinoamericana del siglo XX, como *Facundo* de Domingo Faustino Sarmiento, un ensayo biográfico del siglo XIX que establece la dicotomía entre la civilización y la barbarie que es tan fundamental al entendimiento de la identidad latinoamericana, están presentes en 48 listas. Sor Juana, tal vez la autora más canónica en esta lista, según su representación en listas únicas y su total de apariciones, aparece 46 veces como


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

la autora de su famosa *Respuesta a Sor Filotea*, una defensa del derecho de las mujeres a estudiar y escribir. Lo que es más interesante en este nivel superior del consenso canónico es que todos estos textos han incrementado su presencia desde el estudio de Brown y Johnson. De hecho, con la excepción de *Cien años de soledad*, todos han aumentado considerablemente en cuanto a su representación, algo que señala unos cambios fundamentales en la noción del consenso canónico. Para usar la terminología de Brown, cada uno de estos tres textos (de nuevo, a excepción de *Cien años de soledad*) subió de un nivel más bajo de la canonicidad al nivel superior del «Canon fundamental». La novela de García Márquez fue el único texto en este «Canon fundamental» en 1998, pero ahora se ve acompañado por tres obras más, todas escritas antes del siglo XX.



**Tabla 29.** Textos del «Canon hispánico fundamental» de la literatura latinoamericana agrupados por el porcentaje de inclusión en 2016.

| Obra | Siglo | Autor | Brown% | 2016% | Variación |
|---|---|---|---|---|---|
| *Comentarios reales* | 17 | El Inca Garcilaso | 70 | 100 | 30 |
| *Cien años de soledad* | 20 | García Márquez | 93 | 96 | 3 |
| *Facundo* | 19 | Sarmiento | 80 | 96 | 16 |
| *Respuesta a Sor Filotea* | 17 | Sor Juana | 64 | 92 | 28 |

El siguiente grupo de textos revela una estabilidad relativa entre textos con una tasa de inclusión entre 80% y 90%, pero se introducen dos que ni siquiera llegaron al nivel del 50% en 1998: la *Brevísima relación de la destrucción de las Indias* de Bartolomé de las Casas, una descripción detallada del maltrato sufrido por los indígenas americanos a manos de los encomenderos españoles, y *Sab* de


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

Gertrudis Gómez de Avellaneda, una novela sentimental del siglo XIX sobre el héroe titular cuyos talentos y anhelos amorosos resultan inútiles dado que él, como mulato, no puede ser más que un esclavo. Tales obras tienen lugar en el ámbito caribeño, expandiendo un poco el enfoque de la literatura latinoamericana de México y el Cono Sur. Es más, ambos textos intentan subrayar, de maneras bastante únicas, el sufrimiento de la gente que se ve condenada a una vida de servidumbre perpetua, un tema más relevante quizás en la estela de las «guerras de cultura».

**Tabla 30.** Textos del «Canon hispánico casi fundamental» de la literatura latinoamericana agrupados por el porcentaje de inclusión en 2016.

| Obra | Siglo | Autor | Brown% | 2016% | Variación |
|---|---|---|---|---|---|
| *Pedro Páramo* | 20 | Juan Rulfo | 84 | 88 | 4 |
| *Ficciones* | 20 | Borges | 89 | 86 | -3 |
| *Martín Fierro* | 19 | José Hernández | 80 | 82 | 2 |
| *Brevísima relación* | 16 | Las Casas | N/A | 78 | Nueva |
| *Sap* | 19 | Gertrudis Gmz Avellaneda | N/A | 76 | Nueva |



La agrupación de textos de la *Tabla 31* refleja una representación de entre el 75% y 50%, lo que Brown designa como el «Canon marginal». Esté uno o no de acuerdo con la marginalidad de los textos incluidos en no menos de la mitad de las listas de lecturas, es de destacar el cambio ocurrido en este nivel. Casi la mitad de las 29 obras que aparecen en la siguiente tabla han conseguido el estatus canónico por primera vez, lo cual supone una variación notable en un periodo de menos de dos décadas. Destacables entre estas nuevas entradas al canon son *Naufragios* de Álvar Núñez Cabeza de Vaca, *La araucana* de Alonso de


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

Ercilla, la *Nueva corónica y buen gobierno* de Felipe Guamán Poma de Ayala y el *Diario* de Cristóbal Colón, porque representan la época colonial. El siglo XIX también está bien representado en este nivel, con cinco obras que han llegado al canon por primera vez. Dos obras de José Martí están ahora en la lista: su influyente libro de poemas *Versos sencillos* y *Nuestra América*, un ensayo político que demanda la unión y la solidaridad de las naciones latinoamericanas frente a la amenaza de la creciente potencia de los Estados Unidos. Hasta cierto punto una precursora de *Nuestra América* y escrita antes de que los países hispanoamericanos hubieran conseguido de independencia de España, la *Carta de Jamaica* de Simón Bolívar también se incluye en la lista canónica. *Aves sin nido*, una novela de Clorinda Matto de Turner, es otra obra del XIX que llega al canon. De hecho, los dos textos escritos por mujeres en este nivel, *Aves sin nido* y *Me llamo Rigoberta Menchú y así me nació la conciencia*, un testimonial de Rigoberta Menchú sobre la vida indígena en la Guatemala del siglo XX, se estrenan en el canon. Esto refleja los cambios a los criterios de inclusión en los programas universitarios que tomaron efecto después de las susodichas «guerras de cultura».



Algunos de los textos incluidos en este último nivel del canon visto disminuida su presencia desde el estudio original de Brown y Johnson. Es interesante notar que todas las obras que ahora se encuentran en este nivel después de una caída pronunciada (de más del 10 por ciento), son novelas escritas por hombres del siglo XX. La pérdida de prestigio para las novelas de Mariano Azuela, Rómulo


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

Gallegos y Miguel Ángel Asturias es entendible, ya que son textos que se escribieron antes del *boom* literario latinoamericano, pero es sorprendente que *Rayuela* de Julio Cortázar haya caído tanto, hasta que se recuerda que Cortázar también tiene renombre como autor de la ficción corta. Sin duda, frente a la necesidad de decidir entre la experimental e intencionalmente fragmentada *Rayuela* y unos cuentos más digeribles, muchos profesores optan por enseñar los cuentos. Hasta el momento, ninguna colección de cuentos de Cortázar ha alcanzado una tasa de inclusión de un 50 por ciento, pero no es improbable que esto ocurra en el futuro[7].

**Tabla 31.** Textos del «Canon hispánico marginal» de la literatura latinoamericana agrupados por el porcentaje de inclusión en 2016.



| Obra | Siglo | Autor | Brown% | 2016% | Cambio |
|---|---|---|---|---|---|
| *El matadero* | 19 | Esteban Echeverría | 73 | 74 | 1 |
| *Los ríos profundos* | 20 | José María Arguedas | 55 | 74 | 19 |
| *Naufragios* | 16 | Cabeza de Vaca | N/A | 72 | Nueva |
| *Nuestra América* | 19 | José Martí | N/A | 72 | Nueva |
| *La muerte de Artemio Cruz* | 20 | Carlos Fuentes | 82 | 72 | 10 |
| *Ariel* | 20 | José Enrique Rodó | 75 | 72 | -3 |

[7] La caída de *Rayuela* es posiblemente sintomática de una tendencia más amplia hacia el rechazo de "lecturas difíciles" por parte de los profesores de humanidades en los Estados Unidos. En una cultura en la que los presidentes, tanto del país como de las universidades, se manifiestan abiertamente en contra del empeño humanístico y donde hay una creciente escasez de puestos de docentes —ya sean permanentes o no— en las humanidades, parece razonable que los profesores hayan empezado a aligerar la carga de trabajo de los estudiantes para hacer que sus clases sean más del gusto estudiantil. Este fenómeno posiblemente se daría más en instituciones que recojan evaluaciones estudiantiles de los profesores y que utilicen esta información como parte de las revisiones internas de profesores. Un vistazo rápido sobre un sitio web como www.ratemyprofessors.com señala lo que parece ser un sesgo estudiantil por profesores que den tareas más "fáciles" y notas más altas. De nuevo y desafortunadamente, es necesario postergar para el futuro una obra más cualitativa sobre la historia del canon literario que realice una investigación más atenta de este fenómeno en los departamentos de español en las universidades estadounidenses.


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
© *Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

| Obra | Siglo | Autor | Brown% | 2016% | Cambio |
|---|---|---|---|---|---|
| *María* | 19 | Jorge Isaacs | 71 | 70 | -1 |
| *Los de abajo* | 20 | Mariano Azuela | 80 | 68 | -12 |
| *El laberinto de la soledad* | 20 | Octavio Paz | 71 | 68 | -3 |
| *Historia verdadera* | 17 | Bernal Díaz del Castillo | 59 | 68 | 9 |
| *2a carta de relación* | 16 | Hernán Cortés | 57 | 68 | 11 |
| *La vorágine* | 20 | José Eustasio Rivera | 71 | 64 | -7 |
| *La Araucana* | 16 | Alonso de Ercilla | N/A | 62 | Nueva |
| *El reino de este mundo* | 20 | Alejo Carpentier | N/A | 60 | Nueva |
| *Doña Bárbara* | 20 | Rómulo Gallegos | 79 | 60 | -19 |
| *Nueva corónica y buen gobierno* | 17 | Guaman Poma | N/A | 58 | Nueva |
| *Aves sin nido* | 19 | Clorinda Matto de Turner | N/A | 56 | Nueva |
| *El señor presidente* | 20 | Miguel Ángel Asturias | 71 | 56 | -15 |
| *Diario de a bordo* | 15 | Cristóbal Colón | N/A | 54 | Nueva |
| *"Carta de Jamaica"* | 19 | Simón Bolívar | N/A | 54 | Nueva |
| *Me llamo Rigoberta...* | 20 | Rigoberta Menchú | N/A | 54 | Nueva |
| *Versos sencillos* | 19 | José Martí | N/A | 52 | Nueva |
| *Azul* | 19 | Rubén Darío | N/A | 52 | Nueva |
| *Rayuela* | 20 | Julio Cortázar | 71 | 52 | -19 |
| *Cantos de vida y esperanza* | 20 | Rubén Darío | N/A | 50 | Nueva |
| *Trilce* | 20 | César Vallejo | N/A | 50 | Nueva |
| *El beso de la mujer araña* | 20 | Manuel Puig | N/A | 50 | Nueva |
| *Tradiciones peruanas* | 19 | Ricardo Palma | 54 | 50 | -4 |
| *Altazor* | 20 | Vicente Huidobro | 54 | 50 | -4 |



Las obras que se incluyen en la *Tabla 32* son los textos que eran canónicos en 1998 pero que se ven omitidos en 2016. La presencia de todas estas obras se ha reducido considerablemente durante los últimos 18 años y, curiosamente, todas menos una son del siglo XX. La novela *Los pasos perdidos*, de Alejo Carpentier, ha sido sustituida en el canon por *El reino de este mundo*, otra novela de Carpentier que probablemente verá incrementada su presencia en el futuro debido a varios factores, como su conexión explícita al realismo mágico (o «lo real maravilloso»), su extensión más corta y sin la controvertida representación de las mujeres que caracteriza *Los pasos perdidos*. De hecho, el famoso prólogo de


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

*Reino*, en el que por primera vez se desarrolla la noción de «lo real maravilloso», aparece por sí solo en varias listas de lecturas.

**Tabla 32.** Textos de la literatura peninsular por debajo del umbral de canonicidad, agrupados por el porcentaje de inclusión en 2016.

| Obra | Siglo | Autor | Brown% | 2016% | Cambio |
|---|---|---|---|---|---|
| *El periquillo sarniento* | 19 | Lizardi | 66 | 46 | -20 |
| *Los pasos perdidos* | 20 | Alejo Carpentier | 68 | 44 | -24 |
| *Don Segundo Sombra* | 20 | Ricardo Güiraldes | 77 | 42 | -35 |
| *Cuentos de amor…* | 20 | Horacio Quiroga | 57 | 40 | -27 |
| *El gesticulador* | 20 | Rodolfo Usigli | 59 | 38 | -21 |
| *Tres tristes tigres* | 20 | Guillermo Cabrera Infante | 52 | 28 | -24 |
| *Residencia en la tierra* | 20 | Pablo Neruda | 50 | 20 | -30 |

*La nacionalidad de las obras latinoamericanas*



Resulta también interesante considerar las obras canónicas de América Latina de acuerdo a su nacionalidad. Resulta que México, Perú y Argentina sobrepasan significativamente a los demás países latinoamericanos en lo que respecta a la producción de textos que alcanzan el canon del 50 por ciento. España, desde luego, es responsable para la mayoría de los autores del periodo colonial, lo cual explica el número alto de textos escritos por autores oriundos de España en la lista. Los siguientes países no tienen ningún representante en el canon actual: Ecuador, Bolivia, la República Dominicana, Honduras, Paraguay, El Salvador, Costa Rica, Panamá y Puerto Rico.


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

**Tabla 33.** Textos canónicos latinoamericanos por país.

| País | Número de textos en el canon |
|---|---|
| México | 8 |
| Perú | 8 |
| Argentina | 7 |
| España | 6 |
| Colombia | 4 |
| Cuba | 4 |
| Chile | 4 |
| Venezuela | 3 |
| Uruguay | 2 |
| Guatemala | 2 |
| Nicaragua | 1 |

Cuando se expande la vista más allá de las obras primarias para considerar las frecuencias de incidencias de las nacionalidades hispanoamericanas en la base completa de datos (permitiendo la repetición de obras entre las listas), la imagen cambia un poco, aunque México y Argentina mantienen su posición preeminente entre los campos de la producción literaria y la lectoría. Cuba aumenta su presencia cuando se incluyen todos los textos latinoamericanos, y Perú cae al cuarto lugar. Los Estados Unidos entran en la ecuación en esta lista, debido a la presencia de la literatura latina estadounidense (habitualmente escrita en inglés, pero con algunos casos de versiones escritas originalmente en lengua española) en nueve de las 50 listas latinoamericanas, y también a la inclusión ocasional de obras históricas o filosóficas con autores estadounidenses como lecturas primarias. Las obras históricas y filosóficas también explican la presencia de países como India, Alemania, Suiza, Australia, Francia y Reino Unido, entre otros. Los textos brasileños aparecen 48 veces entre las listas de lectura, lo cual indica que una obra brasileña está presente en cada lista —un número menor, pero que




© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio / Observatorio Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

probablemente crecerá en la próxima década—. En la parte inferior de esta tabla aparecen varios casos de dos nacionalidades o más. Esto refleja la presencia de autores que tienen la doble ciudadanía o de libros que fueron escritos en colaboración entre dos o más autores con diferentes nacionalidades. Países como Bolivia, Paraguay y El Salvador tienen una representación muy escasa en las listas de lectura, y Honduras aparece solo cuatro veces, siempre en combinación con Guatemala, debido a los cuatro registros en la base de datos del escritor de ficción corta Augusto Monterroso, un guatemalteco nacido en Honduras que pasó los últimos 47 años de su vida en México. Costa Rica solo aparece dos veces, mientras que su vecino centroamericano Panamá no tiene presencia.



**Tabla 34.** Total de textos latinoamericanos por país.

| País | Número de textos |
|---|---|
| México | 919 |
| Argentina | 736 |
| Cuba | 634 |
| Perú | 439 |
| Chile | 381 |
| Spain | 376 |
| Uruguay | 232 |
| Colombia | 217 |
| Estados Unidos | 177 |
| Puerto Rico | 169 |
| Venezuela | 154 |
| Nicaragua | 139 |
| Guatemala | 104 |
| Brazil | 48 |
| Ecuador | 37 |
| Cuba/Estados Unidos | 26 |
| Bolivia | 23 |
| Puerto Rico/Estados Unidos | 23 |


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

| | |
|---|---|
| República Dominicana | 23 |
| Reino Unido | 23 |
| México/Estados Unidos | 18 |
| República Dominicana /Estados Unidos | 18 |
| Francia | 17 |
| Paraguay | 12 |
| El Salvador | 10 |
| México, Perú | 5 |
| Honduras/Guatemala | 4 |
| Italia | 4 |
| Perú, Francia | 4 |
| Portugal | 4 |
| Alemania | 3 |
| Australia | 2 |
| Austria, Estados Unidos | 2 |
| Bulgaria, Francia | 2 |
| Costa Rica | 2 |
| Cuba, Puerto Rico | 2 |
| España, México | 2 |
| Guatemala y México | 2 |
| Rumanía | 2 |
| Estados Unidos y Reino Unido | 2 |
| Argentina y Cuba (respectivamente) | 1 |
| Austria | 1 |
| Colombia, Estados Unidos | 1 |
| España (Cataluña), Bolivia (naturalizado) | 1 |
| España, Chile | 1 |
| España, Cuba | 1 |
| España (Galicia) | 1 |
| Francia, Estados Unidos | 1 |
| India | 1 |
| Martinica/Francia | 1 |
| Nueva Zelanda | 1 |
| Perú, Estados Unidos | 1 |
| Perú, Venezuela | 1 |
| Polonia | 1 |
| Puerto Rico/Cuba | 1 |
| Suecia | 1 |





© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

Otro campo de interés dentro del ámbito general de las literaturas hispánicas es la literatura de los latinos en los Estados Unidos. La literatura latina de los Estados Unidos ha sido con más frecuencia un área dentro de las secciones más radicales de los departamentos de inglés en las universidades estadounidenses, con producción literaria de escritores chicanos de estados como Texas, Nuevo México, California o la ciudad de Chicago (Illinois) y con autores de origen puertorriqueño o dominicano (habitualmente de Nueva York). Y, ciertamente, muchos de los textos producidos por hispanos en los Estados Unidos están publicados, por lo menos al principio, en inglés. Sin embargo, la hispanicidad sigue siendo un componente integral de la literatura latina en los Estados Unidos, y parece que los departamentos de español en los Estados Unidos han empezado a prestar atención a los autores latinos.



Se incluyen en el estudio nueve listas de lectura que tienen una sección dedicada o a la literatura chicana o a la literatura hispánica estadounidense en general, y mientras que ningún texto de autor latino se acerca al estatus canónico de una tasa de inclusión del 50 por ciento, los siguientes autores y textos son de notar y probablemente verán incrementada su presencia a medida que los departamentos de español continúen incorporando elementos de los estudios latinos y/o chicanos en sus programas de estudio.



© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP

*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

Los textos que aparecen en las siguientes tablas serían canónicos o casi canónicos si el número de listas de lectura se redujeran a las nueve listas incluidas para la literatura latina y/o chicana. La autora chicana multifacética Sandra Cisneros sobrepasa por mucho a los demás autores latinos en términos de apariciones totales y comparte el primer lugar en cuanto a apariciones en listas únicas con la influyente poeta chicana y feminista Gloria Anzaldúa, cuya obra seminal *Boderlands/La frontera: The New Mestiza* es la obra de un autor latino con mayor presencia en la base de datos. El autor chicano Tomás Rivera y la periodista y novelista cubanoamericana Cristina García también cuentan con una sólida inclusión para sus respectivas obras maestras *...Y no se lo tragó la tierra* y *Dreaming in Cuban*. Ambas obras juegan con la perspectiva narrativa, dejando que múltiples personajes cuenten la historia general desde sus perspectivas individuales, algo tal vez apropiado para una literatura escrita por bilingües, acostumbrados a habitar a diario las distintas esferas mentales del inglés y el español. De hecho, la novela de Rivera —o la colección de cuentos, dependiendo de la perspectiva que uno adopte— se escribió originalmente en español, lo cual hace que su obra sea el único texto incluido que se escribió en español en este "canon" corto y no oficial de la literatura latina.



Finalmente, el autor domínico-americano Junot Díaz solo aparece en cuatro listas únicas, pero es muy probable que su estatus canónico crezca en las próximas décadas, tanto en los departamentos de inglés como en los de español. De hecho Díaz, autor de la novela ganadora del Premio Pulitzer *The Brief Wondrous*


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

*Life of Oscar Wao*, también está presente en listas de lectura latinoamericana, lo cual significa que aparece en ocho listas únicas en total. En los próximos años, la presencia de Díaz puede crecer de modo que él trascienda el campo de la literatura latina para hacerse un autor canónico latinoamericano, aunque su lengua principal de producción literaria es el inglés.

**Tabla 35.** Representación de autores chicanos por apariciones totales y listas únicas.

| Nombre | Apariciones totales | Listas únicas | Género | Procedencia |
|---|---|---|---|---|
| Sandra Cisneros | 12 | 7 | F | Chicano |
| Rolando Hinojosa | 7 | 4 | M | Chicano |
| Gloria Anzaldúa | 7 | 7 | F | Chicano |
| Dolores Prida | 7 | 4 | F | Cuban |
| Tomás Rivera | 6 | 6 | M | Chicano |
| Cristina García | 6 | 6 | F | Cuba |
| Alurista | 6 | 6 | F | Chicano |
| Luis Valdez | 6 | 4 | M | Chicano |
| Ana Castillo | 5 | 3 | F | Chicano |
| Richard Rodríguez | 5 | 4 | M | Chicano |
| Julia Alvarez | 5 | 3 | F | Dominican |
| Junot Díaz | 5 | 4 | M | Dominican |
| Tato Laviera | 5 | 5 | M | Puerto Rican |
| Rudolfo Anaya | 4 | 4 | M | Chicano |
| José Montoya | 4 | 3 | M | Chicano |



**Tabla 36.** Representación de textos de autores chicanos por apariciones totales.

| Obra | Apariciones totales | Género literario | Autor | Género | Procedencia |
|---|---|---|---|---|---|
| *Borderlands/La frontera: The New Mestiza* | 7 | Selección de Poemas | Gloria Anzaldúa | F | Estados Unidos |
| *...Y no se lo tragó la tierra* | 6 | Libro de cuentos | Tomás Rivera | M | Estados Unidos |
| *Dreaming in Cuban* | 6 | Teatro | Cristina García | F | Cuba, Estados Unidos |
| *Woman Hollering Creek* | 5 | Selección de Poemas | Sandra Cisneros | F | Estados Unidos |
| *Bless me, Ultima* | 4 | Novela | Rudolfo Anaya | M | Estados Unidos |

© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

| Obra | Apariciones totales | Género literario | Autor | Género | Procedencia |
|---|---|---|---|---|---|
| *Hunger of Memory: An Autobiography* | 4 | Selección de Poemas | Richard Rodríguez | M | Estados Unidos |
| *Coser y Cantar* | 4 | Novela | Dolores Prida | F | Cuba, Estados Unidos |

*Críticos literarios y editores de antologías críticas*

Este estudio también incluye las obras de crítica literaria o cultural que se mencionan como lecturas secundarias o sugeridas en las listas de lecturas analizadas. Esto se debe a la importancia de tales textos para ayudar a los estudiantes a comprender y contextualizar el alto número de textos primarios que deben leer en un periodo de tiempo condensado. Como resultado, muchas de estas obras críticas son antologías críticas, más frecuentemente tomos de *Historia y crítica de la literatura española*, dirigida por Francisco Rico, en las listas peninsulares y *The Cambridge History of Latin American Literature*, co-editada por Roberto González Echevarría y Enrique Pupo-Walker en las latinoamericanas. La serie *Historia y crítica* de Rico aparece un total de 62 veces, abarcando cada uno de los 9 tomos y varios textos suplementarios a los tomos originales. Esto significa que es indudablemente una fuente secundaria canónica dentro del campo de la literatura peninsular. A escala más reducida, *Historia de literatura latinoamericana* de Luis Íñigo Madrigal suma 12 apariciones en las varias listas de lecturas, a veces como un solo tomo y a veces como una serie entera.



OBSERVATORIO de la lengua española y las culturas hispánicas en los Estados Unidos

© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
© *Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

**Tabla 37.** Apariciones totales de los volúmenes de *Historia y crítica de la literatura española*.

| Obra | Autor/Editor | Apariciones totales |
|---|---|---|
| *Historia y crítica de la literatura española* | Dir. Francisco Rico - Various | 12 |
| *Historia y crítica de la literatura española. Vol. 1: La Edad Media* | Alan Deyermond – Dir Francisco Rico | 11 |
| *Historia y crítica de la literatura española. Vol 6: Modernismo y 98* | José Carlos Mainer – Dir. Francisco Rico | 6 |
| *Historia y crítica de la literatura española. Vol 5: Romanticismo y Realismo* | Iris M. Zavala – Dir. Francisco Rico | 5 |
| *Historia y crítica de la literatura española. Vol 7: Época contemporánea (1914-1939)* | Víctor García de la Concha – Dir. Francisco Rico | 5 |
| *Historia y crítica de la literatura española. Vol 8: Época contemporánea (1939-1980)* | Domingo Ynduráin Muñoz – Dir. Francisco Rico | 5 |
| *Historia y crítica de la literatura española. Vol 4: Ilustración y neoclasicismo* | José M. Caso González – Dir. Francisco Rico | 4 |
| *Historia y crítica de la literatura española. Vol 9: Los nuevos nombres (1975-1990)* | Darío Villanueva, *et al*. – Dir. Francisco Rico | 4 |
| *Historia y crítica de la literatura española. Vol 2: Siglos de Oro, Renacimiento* | Francisco López Estrada – Dir. Francisco Rico | 3 |
| *Historia y crítica de la literatura española. Vol 3: Siglos de Oro, Barroco* | Varios: Bruce W. Wardropper/ Aurora Egido – Dir. Francisco Rico | 3 |
| *Historia y crítica de la literatura española. Vol 1: La Edad Media (primer suplemento)* | Alan Deyermond – Dir. Francisco Rico | 3 |
| *Historia y crítica de la literatura española. Vol 9: Los nuevos nombres (suplemento)* | Jordi García – Dir. Francisco Rico | 1 |
| Total | | 62 |



**Tabla 38.** Apariciones totales de los volúmenes de *Historia de la literatura hispanoamericana*.

| Obra | Autor/Editor | Apariciones totales |
|---|---|---|
| *Historia de la literatura hispanoamericana. Tomo 1: Época colonial* | Ed. Luis Íñigo Madrigal | 5 |
| *Historia de la literatura hispanoamericana* | Ed. Luis Íñigo Madrigal | 4 |
| *Historia de la literatura hispanoamericana. Tomo 2: Del neoclasicismo al modernismo* | Ed. Luis Íñigo Madrigal | 3 |
| Total | | 12 |



© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio / Observatorio Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

Dejando a un lado las series con múltiples tomos, la obra más canónica de la crítica literaria es *Foundational Fictions: The National Romances of Latin America*, con un total de 17 apariciones, más que cualquier otra obra o tomo de la crítica. La susodicha *Cambridge History of Latin American Literature* ocupa el segundo lugar con 16 inclusiones y los *Desencuentros de la modernidad en América Latina* el tercer lugar, con 12 inclusiones en las 50 listas.

**Tabla 39.** Apariciones totales de las obras de crítica.

| Obra | Autor/Editor | Apariciones totales |
|---|---|---|
| *Foundational Fictions* | Doris Sommer | 17 |
| *The Cambridge History of Latin American Literature* | Eds. Roberto González Echevarría & Enrique Pupo-Walker | 16 |
| *Historia y crítica de la literatura española* | Ed. Francisco Rico - Varios | 12 |
| *Desencuentros de la modernidad en América Latina: literatura y política en el siglo XIX* | Julio Ramos | 11 |
| *Historia y crítica de la literatura española. Vol. 1: La Edad Media* | Alan Deyermond – Ed. Francisco Rico | 10 |
| *Historia de la literatura hispanoamericana* | José Miguel Oviedo | 8 |
| *Transculturación narrativa en América Latina* | Ángel Rama | 7 |
| *Theatre in Spain, 1490-1700* | Melveena McKendrick | 7 |
| *Spanish Cultural Studies* | Eds. Helen Graham and Jo Labanyi | 7 |
| *Myth and Archive: A Theory of Latin American Narrative* | Roberto González Echevarría | 7 |
| *Imperial Eyes* | Mary Louise Pratt | 6 |
| *The Darker Side of the Renaissance: Literacy, Territoriality and Colonization* | Walter D. Mignolo | 6 |
| *Discursos narrativos de la conquista* | Beatriz Pastor | 6 |
| *Historia y crítica de la literatura española. Vol 6: Modernismo y 98* | José Carlos Mainer - Ed. Francisco Rico | 6 |
| *The Polemics of Possession in Spanish American Narrative* | Rolena Adorno | 6 |
| *Historia de la literatura española* | Juan Luis Alborg | 5 |
| *Historia de la literatura hispanoamericana. Tomo 1: Época colonial* | Ed. Luis Íñigo Madrigal | 5 |
| *The Decline and Fall of the Lettered City: Latin* | Jean Franco | 5 |



OBSERVATORIO de la lengua española y las culturas hispánicas en los Estados Unidos
Instituto Cervantes at FAS - Harvard University

© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

| Obra | Autor/Editor | Apariciones totales |
|---|---|---|
| *America in the Cold War* | | |
| *The Cambridge History of Spanish Literature* | Ed. David T. Gies | 5 |
| *Historia y crítica de la literatura española. Vol 5: Romanticismo y Realismo* | Iris M. Zavala - Ed. Francisco Rico | 5 |
| *Historia y crítica de la literatura española. Vol 7: Época contemporánea (1914-1939)* | Víctor García de la Concha - Ed. Francisco Rico | 5 |
| *Historia y crítica de la literatura española. Vol 8: Época contemporánea (1939-1980)* | Domingo Ynduráin Muñoz - Ed. Francisco Rico | 5 |
| *La voz y su huella: escritura y conflicto étnico-social en América Latina, 1492- 1988* | Martin Lienhard | 5 |
| *Historia social de la literatura española (en lengua castellana)* | Eds. Carlos Blanco Aguinaga, Julio Rodríguez-Puértolas, Iris M. Zavala | 5 |
| *Historia de la literatura hispanoamericana* | Ed. Luis Íñigo Madrigal | 4 |
| *Las corrientes literarias en la América hispánica* | Pedro Henríquez Ureña | 4 |
| *Journeys through the Labyrinth: Latin American Fiction in the Twentieth Century* | Gerald Martin | 4 |
| *El género gauchesco. Un tratado sobre la patria* | Josefina Ludmer | 4 |
| *The Spanish American Regional Novel: Modernity and Autochtony* | Carlos J. Alonso | 4 |
| *The Untimely Present: Postdictatorial Latin American Fiction and the Task of Mourning* | Idelber Avelar | 4 |
| *The Ethics of Reading in Manuscript Culture: Glossing the Libro de buen amor* | John Dagenais | 4 |
| *Historia del teatro español del siglo XVII* | Ignacio Arellano | 4 |
| *Spanish Picaresque Fiction: A New Literary History* | Peter N. Dunn | 4 |
| *Gender and Modernization in the Spanish Realist Novel* | Jo Labanyi | 4 |
| *Historia del teatro español (desde sus orígenes hasta 1900)* | Francisco Ruiz Ramón | 4 |
| *Novela española de nuestro tiempo* | Gonzalo Sobejano | 4 |
| *Historia y crítica de la literatura española. Vol 4: Ilustración y neoclasicismo* | José M. Caso González - Ed. Francisco Rico | 4 |
| *Historia y crítica de la literatura española. Vol 9: Los nuevos nombres (1975-1990)* | Darío Villanueva, et al - Ed. Francisco Rico | 4 |
| *Historia de la literatura hispanoamericana* | Jean Franco | 3 |
| *Historia de la literatura española* | Ángel del Río | 3 |
| *Plotting Women: Gender and Representation in Mexico* | Jean Franco | 3 |
| *The Blackwell Companion to Latin American Literature and Culture* | Ed. Sara Castro-Klaren | 3 |
| *La cultura moderna en América Latina* | Jean Franco | 3 |
| *Historia de la Literatura Hispanoamericana. Tomo 2: Del neoclasicismo al modernismo* | Ed. Luis Íñigo Madrigal | 3 |





© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio / Observatorio Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

| Obra | Autor/Editor | Apariciones totales |
|---|---|---|
| *Latin American Vanguards: the Art of Contentious Encounters* | Vicky Unruh | 3 |
| *Viaje al silencio: Exploraciones del discurso barroco* | Mabel Moraña | 3 |
| *The Voice of the Masters: Writing and Authority in Modern Latin American Literature* | Roberto González Echevarría | 3 |
| *European Literature and the Latin Middle Ages* | Ernst Robert Curtius | 3 |
| *Spanish Poetry of the Twentieth Century: Modernity and Beyond* | Andrew Debicki | 3 |
| *Introducción a la literatura medieval española* | Francisco López Estrada | 3 |
| *Orphans of Petrarch: Poetry and Theory in the Spanish Renaissance* | Ignacio Navarrete | 3 |
| *The Cambridge Companion to the Spanish Novel: From 1600 to the Present* | Eds. Harriet Turner & Adelaida López de Martínez | 3 |
| *Cultura herida: Literatura y cine en la España democrática* | Cristina Moreiras Menor | 3 |
| *Historia y crítica de la literatura española. Vol 2: Siglos de Oro, Renacimiento* | Francisco López Estrada - Ed. Francisco Rico | 3 |
| *Historia y crítica de la literatura española. Vol 3: Siglos de Oro, Barroco* | Varios: Bruce W. Wardropper/ Aurora Egido - Ed. Francisco Rico | 3 |
| *Historia y crítica de la literatura española. Vol 1: La Edad Media (primer suplemento)* | Alan Deyermond – Ed. Francisco Rico | 3 |



**Tabla 40.** Autores de obras de crítica literaria por apariciones totales y listas únicas.

| Nombre | Apariciones totales | Listas únicas | Género | País |
|---|---|---|---|---|
| Doris Sommer | 18 | 17 | F | Estados Unidos |
| Jean Franco | 21 | 16 | F | Reino Unido |
| Eds. Roberto González Echevarría y Enrique Pupo-Walker | 17 | 14 | | |
| Alan Deyermond | 21 | 12 | M | Reino Unido |
| Julio Ramos | 14 | 12 | M | Puerto Rico |
| Ángel Rama | 14 | 11 | M | Uruguay |
| José Miguel Oviedo | 14 | 10 | M | Perú |
| Roberto González Echevarría | 12 | 10 | M | Cuba, Estados Unidos |
| Rolena Adorno | 10 | 10 | F | Estados Unidos |
| Beatriz Pastor | 8 | 7 | F | España |
| Carlos J. Alonso | 7 | 7 | M | Puerto Rico, Estados Unidos |
| Melveena McKendrick | 7 | 7 | F | Reino Unido |
| Eds. Helen Graham and Jo Labanyi | 7 | 7 | | |
| José Carlos Mainer | 9 | 7 | M | España |
| Josefina Ludmer | 7 | 6 | F | Argentina |


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

| Nombre | Apariciones totales | Listas únicas | Género | País |
|---|---|---|---|---|
| Walter D. Mignolo | 8 | 6 | M | Argentina |
| Pedro Henríquez Ureña | 6 | 6 | M | República Dominicana |
| Mary Louise Pratt | 6 | 6 | F | Estados Unidos |
| Juan Luis Alborg | 6 | 6 | M | España |
| Francisco Ruiz Ramón | 6 | 6 | M | España |
| Francisco López Estrada | 6 | 6 | M | España |
| R. O. Jones | 6 | 6 | M | Reino Unido |
| John Beverley | 6 | 5 | M | Estados Unidos |
| John Dagenais | 5 | 5 | M | Estados Unidos |
| Andrew Debicki | 5 | 5 | M | Polonia/Cuba |
| Peter N. Dunn | 5 | 5 | M | Reino Unido |
| Eds. Carlos Blanco Aguinaga, Julio Rodríguez-Puértolas, Iris M. Zavala | 5 | 5 | | |
| Ed. David T. Gies | 6 | 4 | | |
| Margarita Zamora | 5 | 4 | F | Estados Unidos |
| Martin Lienhard | 5 | 4 | M | Suiza |
| Fernando Gómez Redondo | 5 | 4 | M | España |
| Jo Labanyi | 5 | 4 | F | Reino Unido |
| Donald L. Shaw | 5 | 4 | M | Reino Unido |
| Sylvia Molloy | 4 | 4 | F | Argentina |
| Gerald Martin | 4 | 4 | M | Reino Unido |
| Idelber Avelar | 4 | 4 | M | Brasil |
| Various | 4 | 4 | | |
| Ángel del Río | 4 | 4 | M | España |
| Gonzalo Sobejano | 4 | 4 | M | España |
| Ed. Darío Villanueva, et al | 4 | 4 | | |
| Beatriz Sarlo | 4 | 3 | F | Argentina |
| Susan Kirkpatrick | 4 | 3 | F | Estados Unidos |
| Paul Julian Smith | 4 | 3 | M | Reino Unido |
| Julian Weiss | 4 | 3 | M | Reino Unido |
| Julio Ortega | 5 | 2 | M | España |
| Marcelino Menéndez Pelayo | 4 | 2 | M | España |
| Robert Spires | 4 | 2 | M | Estados Unidos |
| José Antonio Maravall | 4 | 2 | M | España |



La *Tabla 41* contiene información sobre las nacionalidades más frecuentes de autores de obras de crítica, permitiendo las repeticiones entre las listas. No se contabilizan las nacionalidades de antologías críticas u otras recopilaciones de crítica, ya que tienen contribuciones de una gran variedad de autores. Tales


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

textos son más numerosos que los correspondientes a cualquier nacionalidad. Como es de esperar, dada la localización de las universidades cuyas listas se incluyen en el estudio, la nacionalidad más frecuente es la estadounidense, seguida por España y los críticos del Reino Unido. Es interesante la escasa presencia de críticos de Argentina y México a luz del predominio que estos países tienen en las listas de textos primarios. Las nacionalidades dobles se escriben con una barra (/) entremedio, como sucede en el caso de "Cuba/Estados Unidos", que se usa para autores nacidos en Cuba pero que emigraron a los Estados Unidos durante el régimen de Fidel Castro.

**Tabla 41.** Número de textos de crítica literaria por nacionalidad de los autores.

| País | Número de textos |
|---|---|
| N/A | 168 |
| Estados Unidos | 162 |
| España | 147 |
| Reino Unido | 118 |
| Argentina | 41 |
| Perú | 24 |
| Puerto Rico | 22 |
| Uruguay | 20 |
| Cuba/Estados Unidos | 18 |
| Cuba | 12 |
| República Dominicana | 8 |
| México | 8 |
| Alemania | 8 |
| Brasil | 8 |
| Suiza | 7 |
| Puerto Rico/Estados Unidos | 7 |
| España (Cataluña) | 7 |
| Chile | 5 |
| Polonia, Cuba | 5 |
| Venezuela | 4 |
| España (País Vasco) | 3 |
| Polonia | 2 |
| México/Estados Unidos | 2 |



© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

| País | Número de textos |
|---|---|
| Francia | 2 |
| Colombia | 2 |
| Ecuador | 2 |
| Italia | 2 |

## Conclusión

Es nuestra esperanza que este estudio haya demostrado cuáles son textos literarios o culturales que se usan con más frecuencia en los departamentos de español de los Estados Unidos. Desde luego, no existe un consenso absoluto, pero siguiendo los argumentos de Mabel Moraña, Wadda Ríos-Font y otros, ese consenso absoluto no puede ser el criterio principal del estatus canónico porque los cánones se ven cada vez más como subjetivos y dialógicos por naturaleza. Al combinar listas de lecturas de 50 universidades, hemos puesto efectivamente en diálogo estas visiones diversas y subjetivas de lo que es el canon hispánico. Los resultados de nuestro estudio señalan 77 obras de literatura (39 peninsulares y 38 latinoamericanas) y 95 autores (46 peninsulares y 49 latinoamericanos) que están activamente presentes en esta discusión, con otros autores y textos que casi alcanzan el estatus canónico. El estudio de 1998 de Brown y Johnson encontró 83 obras de estatus canónico por encima del umbral del 50 por ciento. Un total de 55 de estos textos procedían de España, con solo 28 de América Latina. En 2016, el canon español peninsular se ha reducido en 16 obras, mientras que el canon literario latinoamericano ha crecido en 10 obras, lo cual significa que el canon literario hispánico de 1998 solo superaba la versión actual





© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

en seis textos, lo que supone una diferencia relativamente pequeña. Lo que es notable, sin embargo, es el grado en que el canon de 2016 corrige el inmenso desequilibrio entre textos peninsulares y latinoamericanos que se veía en los resultados de Brown y Johnson. Se trata de algo que no puede ser accidental y que puede reflejar los esfuerzos colectivos de los departamentos de español para crear un mejor balance entre los diversos campos de la literatura hispánica. Esto parece indicar un proceso más colaborativo y dialógico en la formación del canon en programas de literatura hispánica en los Estados Unidos, un proceso que es más inclusivo con respecto de la entera dimensión geográfica de la literatura hispánica. Todo esto supone un progreso, aunque el número total de textos recomendados haya disminuido ligeramente.



También resulta alentador el hecho de que el número total de mujeres escritoras haya crecido desde el estudio de 1998. Como indica Joan Brown en *Confronting our Canons*, «un total de 102 mujeres autoras se incluyen en las listas de lecturas de posgrado estadounidenses durante los 1990», solo seis de las cuales aparecen en un 50 por ciento o más de las listas (Brown 2010: 105). En 2016, el número total de mujeres autoras de textos primarios —es decir, excluyendo la crítica literaria— que están incluidas en las 50 listas de lecturas examinadas ha aumentado a 237 (99 peninsulares, 138 latinoamericanas), 14 de las cuales aparecen en más de la mitad de las listas de lecturas (seis peninsulares, ocho latinoamericanas). Ambas cifras son más del doble de las registradas en el estudio de Brown y Johnson de 1998, aunque el estudio de 2016 incluye seis


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

textos menos que el de 1998. Cabe reiterar que Sor Juana Inés de la Cruz ha experimentado un incremento del 5% en su inclusión en las listas desde 1998, estando ahora presente en todas ellas.

Desde luego, como se describe arriba, la brecha de género que Brown y Johnson señalan en 1998 y que Brown reitera en 2010 continúa siendo grande, a pesar del progreso evidente que se ha hecho en términos de la incorporación de mujeres escritoras dentro de las listas de lectura de posgrado durante las últimas dos décadas. Otras brechas importantes señaladas por Brown en 2010 con respecto a la distribución geográfica y la etnicidad (tanto en España como en América Latina) parecen mantenerse en las listas, pero existe una tendencia general hacia una mayor inclusión, llevándonos a pensar que estas brechas se cerrarán cada vez más en las décadas venideras. Por cierto, los textos nuevos que han alcanzado el estatus canónico frecuentemente sirven para tratar de aminorar estas mismas brechas.



En conclusión, los 18 años que han pasado desde el estudio de Brown y Johnson han revelado que los constructores del canon de la literatura hispánica en las universidades de los Estados Unidos son conscientes de las limitaciones y los prejuicios de sus precursores, además de mostrarse informados acerca de los cambios curriculares forzados por las «guerras de cultura» de los años 1980 y 1990, aunque no se haya realizado un cambio trascendental. No obstante, son evidentes varios cambios positivos hacia más inclusión y amplitud de estudio.


© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP
*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

Cabe esperar que esta inclusividad continúe en aumento en todos los programas de español en las universidades estadounidenses y que si alguien condujera un estudio semejante en 20 años, con toda probabilidad cualquier noción de la canonicidad hispánica será considerablemente más equilibrada de lo que era al comienzo del siglo XXI. Como siempre, la labor de la formación del canon está en progreso, pero nos anima que este progreso se haya vuelto tangible y visible en los programas de literatura hispánica en los Estados Unidos.

## Referencias


Altieri, C. (1990). *Canons and Consequences: Reflections on the Ethical Force of Imaginative Ideals*. Evanston, IL: Northwestern UP.

Bloom, H. (1994). *The Western Canon: The Books and School of the Ages*. New York: Harcourt Brace.

Brown, J. L. (2010). *Confronting Our Canons: Spanish and Latin American Studies in the 21st Century*. Lewisburg: Bucknell UP.

Brown, J. L., y C. Johnson (1998). «Required Reading: The Canon in Spanish and Spanish American Literature». *Hispania* 81.1: 1-19. http://bit.ly/2gzYiCc [Consultado el 15-01-2016].

Gates, H. L. (1992). *Loose Canons: Notes on the Culture Wars*. New York: Oxford UP.

González Herrán, J. M. y E. Peñas Varela (1992). *Cronología de la Literatura Española. Vol. III: Siglos XVIII y XIX.* Madrid: Cátedra.





© Winston R. Groman



El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio* / Observatorio *Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP



*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*

Moraña, M. (2004). *Crítica impura: estudios de literatura y cultura latinoamericanos*. Madrid: Iberoamericana.

Ríos-Font, W. C. (2004). *The Canon and the Archive: Configuring Literature in Modern Spain*. Lewisburg, PA: Bucknell UP.

Villanueva, D., y M. Santos Zas. (1997). *Cronología De La Literatura Española: Vol. IV: Siglo XX (Primera Parte)*. Madrid: Cátedra.

Viña Liste, J. M. (1991). *Cronología De La Literatura Española*. Vol. 1: Edad Media. Madrid: Cátedra.



Winston R. Groman

Instituto Cervantes en la Universidad de Harvard

OBSERVATORIO de la lengua española y las culturas hispánicas en los Estados Unidos

Instituto Cervantes

HARVARD FACULTY OF ARTS AND SCIENCES

© Winston R. Groman
El canon literario hispánico en las universidades estadounidenses
*Informes del Observatorio / Observatorio Reports.* 026-12/2016SP
ISSN: 2373-874X (print) doi: 10.15427/OR026-12/2016SP



*© Instituto Cervantes at the Faculty of Arts and Sciences of Harvard University*